

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 86
Friday, June 10, 2022

First Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 86
le vendredi 10 juin 2022

Première session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Friday, June 10, 2022

Introduction of Guests	
Hon. Mr. Higgs	6739
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Melanson	6739
Ms. Mitton	6740
Hon. Mr. Higgs	6741
Ms. Thériault, Mr. Coon	6743
Hon. Mr. Savoie	6744
Mrs. Bockus	6745
Introduction of Guests	
Mr. Mallet	6745
Statements by Members	
Mr. G. Arseneault	6745
Mr. Coon, Mr. Turner	6746
Mrs. F. Landry	6747
Mr. K. Arseneau, Mr. Ames	6748
Mr. Legacy, Ms. Mitton	6749
Mrs. Conroy	6750
Oral Questions	
Government	
Mr. Melanson, Hon. Mr. Higgs	6751
Coronavirus	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Higgs	6751
Mental Health	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard	6756
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Higgs, Hon. Mr. Holder	6757
Fuel Prices	
Mr. Coon, Hon. Mr. Holland	6760
Health Care	
Mr. Melanson, Hon. Mrs. Shephard, Hon. Mr. Higgs	6762
Statements by Ministers	
Hon. Ms. Dunn	6765
Mr. LePage	6766
Ms. Mitton	6767
Petitions	
No. 49	6768
No. 50	6769
Committee Reports	
Standing Committee on Economic Policy	6769

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 10 juin 2022

Présentation d'invités	
L'hon. M. Higgs	6739
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Melanson	6739
M ^{me} Mitton	6740
L'hon. M. Higgs	6741
M ^{me} Thériault, M. Coon	6743
L'hon. M. Savoie	6744
M ^{me} Bockus	6745
Présentation d'invités	
M. Mallet	6745
Déclarations de députés	
M. G. Arseneault	6745
M. Coon, M. Turner	6746
M ^{me} F. Landry	6747
M. K. Arseneau, M. Ames	6748
M. Legacy, M ^{me} Mitton	6749
M ^{me} Conroy	6750
Questions orales	
Gouvernement	
M. Melanson, l'hon. M. Higgs	6751
Coronavirus	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Higgs	6751
Santé mentale	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard	6756
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Higgs, l'hon. M. Holder	6757
Prix des combustibles	
M. Coon, l'hon. M. Holland	6760
Soins de santé	
M. Melanson, l'hon. M ^{me} Shephard, l'hon. M. Higgs	6762
Déclarations de ministres	
L'hon. M ^{me} Dunn	6765
M. LePage	6766
M ^{me} Mitton	6767
Pétitions	
N ^o 49	6768
N ^o 50	6769
Rapports de comités	
Comité permanent de la politique économique ...	6769

Statements by Ministers	
Hon. Mr. Holland.....	6770
Mr. Legacy.....	6770
Mr. Coon.....	6771

Government Motions re Business of House	
Hon. Mr. Savoie.....	6772

Bills—Third Reading	
No. 114, <i>Child and Youth Well-Being Act</i>	
Debated.....	6772
Third Reading.....	6779

Motions	
Adjournment Motion	
Debated.....	6779
Carried.....	6782

Lieutenant-Governor	
Her Honour's Arrival.....	6782
Speaker's Message.....	6783, 6784

Bills—Royal Assent	
No. 78, <i>An Act Respecting the United Church of Canada</i>	
No. 86, <i>Special Appropriation Act 2022</i>	
No. 87, <i>An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act</i>	
No. 88, <i>An Act to Amend the Financial and Consumer Services Commission Act</i>	
No. 89, <i>An Act to Amend the Real Property Tax Act</i>	
No. 90, <i>An Act to Amend the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act</i>	
No. 91, <i>An Act to Amend the Public Health Act</i>	
No. 92, <i>An Act to Amend the Plumbing Installation and Inspection Act</i>	
No. 93, <i>An Act to Amend the Fire Prevention Act</i>	
No. 94, <i>An Act to Amend An Act to Amend the Police Act</i>	
No. 95, <i>An Act to Amend the Business Corporations Act</i>	
No. 96, <i>An Act to Amend The Residential Tenancies Act</i>	
No. 97, <i>An Act Respecting the Beaverbrook Auditorium</i>	
No. 98, <i>An Act to Amend the Provincial Court Act</i>	
No. 99, <i>An Act to Amend the Electricity Act</i>	
No. 100, <i>An Act Respecting the Appointment Process</i>	
No. 102, <i>Supplementary Appropriations Act 2020-2021 (2)</i>	
No. 103, <i>An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act</i>	
No. 104, <i>An Act to Amend the Public Health Act</i>	
No. 105, <i>An Act to Amend the Highway Act</i>	
No. 106, <i>An Act to Amend the Marshland Infrastructure Maintenance Act</i>	

Déclarations de ministres	
L'hon. M. Holland.....	6770
M. Legacy.....	6770
M. Coon.....	6771

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	
L'hon. M. Savoie.....	6772

Projets de loi — Troisième lecture	
N° 114, <i>Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes</i>	
Débat.....	6772
Troisième lecture.....	6779

Motions	
Motion d'ajournement	
Débat.....	6779
Adoption.....	6782

Lieutenante-gouverneure	
Arrivée de Son Honneur.....	6782
Message du président.....	6783, 6784

Projets de loi — Sanction royale	
N° 78, <i>Loi concernant l'Église Unie du Canada</i>	
N° 86, <i>Loi spéciale de 2022 portant affectation de crédits</i>	
N° 87, <i>Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants</i>	
N° 88, <i>Loi modifiant la Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs</i>	
N° 89, <i>Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier</i>	
N° 90, <i>Loi modifiant la Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux</i>	
N° 91, <i>Loi modifiant la Loi sur la santé publique</i>	
N° 92, <i>Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie</i>	
N° 93, <i>Loi modifiant la Loi sur la prévention des incendies</i>	
N° 94, <i>Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la police</i>	
N° 95, <i>Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales</i>	
N° 96, <i>Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation</i>	
N° 97, <i>Loi concernant la Salle Beaverbrook</i>	
N° 98, <i>Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale</i>	
N° 99, <i>Loi modifiant la Loi sur l'électricité</i>	
N° 100, <i>Loi concernant le processus de nomination</i>	
N° 102, <i>Loi supplémentaire de 2020-2021 (2) portant affectation de crédits</i>	
N° 103, <i>Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 104, <i>Loi modifiant la Loi sur la santé publique</i>	
N° 105, <i>Loi modifiant la Loi sur la voirie</i>	
N° 106, <i>Loi modifiant la Loi sur l'entretien des infrastructures pour terrain marécageux</i>	

Bills—Royal Assent (contd)

No. 107, <i>An Act to Amend the Executive Council Act</i>	
No. 108, <i>An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act</i>	
No. 109, <i>An Act Respecting the Early Childhood Services Act</i>	
No. 110, <i>An Act Respecting Local Governance Reform</i>	
No. 111, <i>An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act</i>	
No. 112, <i>An Act to Amend the Employment Standards Act</i>	
No. 113, <i>An Act to Amend the Motor Vehicle Act</i>	
No. 114, <i>Child and Youth Well-Being Act</i>	
No. 115, <i>An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick</i>	
No. 116, <i>An Act to Amend An Act to Incorporate The New Brunswick Registered Barbers' Association</i>	
No. 117, <i>An Act Respecting Heavy Industrial Property</i>	
No. 118, <i>Fair Registration Practices in Regulated Professions Act</i>	
Royal Assent	6783

Closing Statements

Mr. Coon	6785
Mr. Melanson	6787
Hon. Mr. Higgs	6791
Mr. Speaker	6794

Projets de loi — Sanction royale (suite)

N° 107, <i>Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif</i>	
N° 108, <i>Loi modifiant la Loi sur la reddition de comptes et l'amélioration continue</i>	
N° 109, <i>Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance</i>	
N° 110, <i>Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale</i>	
N° 111, <i>Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail</i>	
N° 112, <i>Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi</i>	
N° 113, <i>Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur</i>	
N° 114, <i>Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes</i>	
N° 115, <i>Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 116, <i>Loi modifiant la Loi constituant l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick</i>	
N° 117, <i>Loi concernant les biens industriels lourds</i>	
N° 118, <i>Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées</i>	
Sanction royale	6783

Déclarations finales

M. Coon	6785
M. Melanson	6787
L'hon. M. Higgs	6791
Le président	6794

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 60th Legislative Assembly, 2020-22

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Sherry Wilson and Andrea Anderson-Mason, Q.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, Q.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac		Vacant
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Hon. Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Hon. Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin		Vacant
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 60^e législature, 2020-2022

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Sherry Wilson et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac		Vacant
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraque	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Richard Ames
Dieppe	(L)	Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	L'hon. Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin		Vacant
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	L'hon. Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	L'hon. Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	L'hon. Dorothy Shephard
Sainte-Croix	(PC)	Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Immigration / ministre des Affaires autochtones, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Dominic Cardy	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Daniel Allain	Minister of Local Government and Local Governance Reform / ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Dorothy Shephard	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, Q.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Trevor Holder	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail.

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Social Development / ministre du Développement social
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture, Minister responsible for Women's Equality / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister responsible for La Francophonie / ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité public

[Translation / Traduction]

Jour de séance 86Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 10 juin 2022**Daily Sitting 86**Assembly Chamber,
Friday, June 10, 2022.

9:02

(La séance est ouverte à 9 h 2 sous la présidence de l'hon. M. Oliver.

(The House met at 9:02 a.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Présentation d'invités**Introduction of Guests****M. Mallet** : Monsieur le président, mes invités sont sur le point d'arriver, mais ils ne sont pas encore là. Puis-je revenir pour les présenter quand ils seront là?**Mr. Mallet**: Mr. Speaker, my guests are about to arrive, but they are not yet here. May I rise again to introduce them when they get here?

They are not here right now. Could I present them later?

Mes invités ne sont pas arrivés. Puis-je les présenter plus tard?

Mr. Speaker: Certainly. Just ask.**Le président** : Certainement. Il vous suffira de le demander.**Hon. Mr. Higgs**: Thank you, Mr. Speaker. I am actually looking for Kevin Bissett and his family. Where are they? There they are. Very good.**L'hon. M. Higgs** : Merci, Monsieur le président. Je cherche en fait Kevin Bissett et sa famille. Où sont-ils? Les voilà. Très bien.

Mr. Speaker, I would like to introduce the following guests who are joining us here today: Kevin Bissett, the Canadian Press and Broadcast News correspondent in Fredericton; his wife, Audrey Bissett; and his son, Ryan. The rest of Kevin's family members are watching today's proceedings virtually. They are joined by some of Kevin's colleagues, past and present. I invite my colleagues to join me in welcoming them to the Legislative Assembly. Thank you.

Monsieur le président, j'aimerais présenter les personnes suivantes qui sont parmi nous aujourd'hui : Kevin Bissett, correspondant pour la Presse Canadienne et Broadcast News à Fredericton, sa femme, Audrey Bissett, et son fils, Ryan. Le reste de la famille de Kevin regarde de façon virtuelle les débats d'aujourd'hui. Certains des collègues de Kevin, qu'ils soient d'anciens collègues ou des collègues actuels, font de même. J'invite mes collègues à se joindre à moi pour leur souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative. Merci.

Mr. Speaker: Thank you, Mr. Bissett, for your time and service.**Le président** : Merci, Monsieur Bissett, pour votre temps et votre service.

9:05

Statements of Condolence and Congratulation**Déclarations de condoléances et de félicitations****Mr. Melanson**: Mr. Speaker, we are so deeply sorry. Today, we offer our deepest condolences to the family and friends of Susan Bourk, who passed away on**M. Melanson** : Monsieur le président, nous sommes profondément attristés. Aujourd'hui, nous voulons exprimer nos plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Susan Bourk, qui est décédée le 6 juin.

June 6. She was the mother of Tara McKee. Tara is the wife of our colleague, Rob McKee.

Mr. Speaker, Susan was born in Red Deer. Susan studied fashion merchandising and went on to have a successful career in retail before becoming a dental receptionist. She later moved to Victoria, British Columbia, to be closer to her father and her immediate family.

Susan a déménagé à Moncton pour soutenir sa fille, Tara, et son gendre, Rob, dans leur carrière et pour jouer un rôle beaucoup plus actif et affectueux dans leur vie et dans celle de ses petits-enfants, Michael et Anna.

Mr. Speaker, Tara was the only child, and she was so close to her mom. This was a sudden death. We just cannot imagine what Rob and Tara are going through. I know that in life we have all gone and will all have to go through these difficult times.

Toutefois, je sais que Rob, Tara et leurs enfants étaient évidemment très proches de Susan.

On behalf of all of us, Mr. Speaker, I want to offer our sincere condolences to Tara and to our friend, Rob.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I ask for a bit of extra time.

Mr. Speaker, I want to extend my deepest condolences to the family and friends of Dr. Steve Westcott, though I think he would have preferred to have been called Steve or Westcott, not doctor. Steve was an integral part of the Mount Allison University community for decades, teaching and mentoring thousands of students during his career, including my husband, who is also named Steve. He taught at Mount Allison University since 1995 and was a recipient of the Paul Paré Medal and multiple Excellence Awards.

A longtime Canada Research Chair holder, Steve Westcott was a leader in his field. He inspired countless Mount Allison chemistry students to pursue careers in research. The research group he led, called the Wild Toads, was for students and staff from his lab. He invited community members to join to learn

Elle était la mère de Tara McKee. Tara est la femme de notre collègue, Rob McKee.

Monsieur le président, Susan est née à Red Deer. Susan a étudié en commercialisation de la mode et a eu une brillante carrière dans la vente au détail avant de devenir réceptionniste dans un cabinet de dentiste. Elle s'est ensuite installée à Victoria, en Colombie-Britannique, pour se rapprocher de son père et de sa famille immédiate.

Susan moved to Moncton to support her daughter, Tara, and her son-in-law, Rob, in their careers and to play a much more active and emotional role in their lives and those of her grandchildren, Michael and Anna.

Monsieur le président, Tara était fille unique, et elle était très proche de sa mère. Il s'agit d'une mort subite. Nous ne pouvons qu'imaginer les moments difficiles que traversent Rob et Tara. Je sais que, dans la vie, nous avons tous dû traverser de telles épreuves, et il y en aura d'autres.

However, I know that Rob, Tara, and their children were obviously very close to Susan.

Au nom de nous tous, Monsieur le président, je tiens à exprimer nos sincères condoléances à Tara et à notre ami, Rob.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je vous prie de m'accorder un peu plus de temps.

Monsieur le président, je tiens à exprimer mes plus sincères condoléances à la famille et aux amis de Steve Westcott, lequel préférerait, je pense, qu'on l'appelle Steve ou Westcott, sans employer aucun titre. Steve a fait partie intégrante de la communauté de la Mount Allison University pendant des décennies et, au cours de sa carrière, il a enseigné et fourni un encadrement à des milliers d'étudiants, dont mon mari, également nommé Steve. Il a commencé à enseigner à la Mount Allison University en 1995 et reçu la médaille Paul Paré ainsi que de multiples prix d'excellence.

Titulaire de longue date d'une chaire de recherche du Canada, Steve Westcott était un chef de file dans son domaine. Il a inspiré d'innombrables étudiants en chimie de Mount Allison à poursuivre une carrière dans la recherche. Le groupe de recherche qu'il dirigeait, appelé les Wild Toads, était destiné aux étudiants et au personnel de son laboratoire. Il invitait

about chemistry. I know that I have some Wild Toads branded pens kicking around my house.

In 2020, he shifted his research focus to COVID-19 treatment and recovery with the project *The fifth element: Battle COVID-19*. Under his leadership, the Westcott research team, including many Mount Allison students and international collaborators, contributed significantly to the field of chemistry by studying the health effects of new compounds based on natural products, such as capsaicin—the chemical that makes hot peppers hot—eugenol, and boron.

Steve should also be remembered as someone who was extremely generous and kind. He loved listening to music, he often wore a sports jersey, and he invested his energy and time into helping others and rescuing animals—especially cats, but wild animals too. The world has lost an incredible scientist and kindhearted human being. He will be deeply missed by many, but Steve asked that we celebrate his life, not mourn it. So I invite all members to join me and his family, his friends, his students, his colleagues, and all who knew him around the world in celebrating the life of Steve Westcott.

9:10

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I ask for extended time.

It is a pleasure for me to rise today to recognize a longtime press gallery member, Kevin Bissett, on his last sitting day. In August, Kevin is retiring from his position as a Canadian Press and Broadcast News correspondent in Fredericton.

Kevin has had a long and illustrious career as a journalist in this province. In fact, Kevin has said that he does not think there is a road in New Brunswick he has not been on, and he is willing to comment on the condition of each and every one of them. In his career, which spans almost four decades, he has covered every Premier of New Brunswick from Richard Hatfield to me. Kevin has told Canadians about major national stories in our province, including the dispute over lobster fishing rights at Burnt Church and the Oland

les membres de la collectivité à se joindre à lui pour découvrir la chimie. Je sais que j'ai quelques stylos sur lesquels figure le nom du groupe Wild Toads qui traînent dans ma maison.

En 2020, il a réorienté ses recherches vers le traitement et la guérison de la COVID-19 dans le cadre du projet, *The fifth element: Battle COVID-19*. Sous sa direction, l'équipe de recherche Westcott, composée notamment de nombreux étudiants de Mount Allison et de collaborateurs internationaux, a largement contribué à la recherche dans le domaine de la chimie, en étudiant les effets sur la santé de nouveaux composés à base de produits naturels, tels que la capsaïcine, le composé chimique qui rend les piments forts, l'eugénol et le bore.

Il faut aussi se souvenir de Steve pour sa grande générosité et son immense gentillesse. Il aimait écouter de la musique, il portait souvent un maillot de sport, il s'employait et passait son temps à aider les autres et à sauver des animaux — surtout des chats, mais aussi des animaux sauvages. Le monde a perdu un éminent scientifique et un être humain au grand cœur. Il manquera profondément à de nombreuses personnes, mais Steve a demandé que nous célébrions sa vie au lieu de pleurer son décès. J'invite donc tous les parlementaires à se joindre à moi et à sa famille, à ses amis, à ses étudiants, à ses collègues et à toutes les personnes d'un peu partout dans le monde qui ont connu Steve Westcott afin de célébrer sa vie.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je vous prie de m'accorder plus de temps.

J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Kevin Bissett, membre de longue date de la tribune des journalistes, à l'occasion de son dernier jour de séance. En août, Kevin prendra sa retraite de son poste de correspondant à Fredericton pour la Presse Canadienne et Broadcast News.

Kevin a eu une longue et illustre carrière de journaliste dans la province. En fait, Kevin a dit qu'il pensait avoir parcouru toutes les routes du Nouveau-Brunswick et il est prêt à faire des observations sur l'état de chacune d'entre elles. Au cours de sa carrière, qui s'étend sur près de quatre décennies, il a assuré la couverture des activités de tous les premiers ministres du Nouveau-Brunswick, depuis le mandat Richard Hatfield jusqu'au mien. Kevin a fait connaître aux Canadiens les grandes histoires de portée nationale touchant notre

trial. He was on the scene for some of the most difficult and tragic events in our history, such as the Moncton RCMP shootings and the Bathurst basketball team accident.

On a happier note, Kevin's work sometimes took him to space shuttle launches in Florida, where he met Neil Armstrong. How old are you, Kevin? And he was in P.E.I. when Paul McCartney arrived to protest the seal hunt. Paul said that he was in Newfoundland, not Prince Edward Island, but Kevin made sure he got the location right in his coverage.

Kevin got his start as a reporter at CHTN radio in Prince Edward Island and moved to New Brunswick in 1985 to work for CIHI and KHJ radio. He moved to CFBC and C98 in Saint John in 1988 and spent a decade there before becoming news director at CHSJ and The Wave in 1998. In 2001, he returned to Fredericton as a reporter for Broadcast News, the radio service of the Canadian Press. After Chris Morris's retirement in 2017, Kevin took on the CP role as well. His reports on New Brunswick have appeared in newspapers and on websites and radio broadcasts across this country.

Kevin is known to his colleagues in the press gallery and to past and present members of this House as someone who asks good, pointed questions while remaining civil and easy to get along with. In fact, I would say that others could take a lesson from Kevin. Notice that I did not look at anybody when I said that.

We hope that he will make use of his retirement to build and fly some more radio-controlled model planes, do some gardening, do more traveling with his wife Audrey, and spend more time with his family, including his son Ryan, daughter Sarah, son-in-law Zachary, and grandchildren Adalynn and Cohen.

I invite all my colleagues to join me in thanking Kevin for his years of service and in congratulating him on his retirement. Thank you, Mr. Speaker. Thank you, Kevin.

province, notamment le conflit sur les droits de pêche au homard à Burnt Church et le procès Oland. Il était sur les lieux lors de certains des événements les plus difficiles et les plus tragiques de notre histoire, comme la fusillade contre des agents de la GRC à Moncton et l'accident de l'équipe de basketball de Bathurst.

Sur une note plus joyeuse, Kevin, dans le cadre de son travail, a parfois assisté à des lancements de navettes spatiales en Floride, où il a rencontré Neil Armstrong. Quel âge avez-vous, Kevin? En plus, il était à l'Île-du-Prince-Édouard lorsque Paul McCartney est arrivé pour protester contre la chasse aux phoques. Paul a dit qu'il était à Terre-Neuve, et non à l'Île-du-Prince-Édouard, mais Kevin a fait en sorte que le nom de la province soit rectifié dans son reportage.

Kevin a fait ses débuts comme reporter à la radio CHTN à l'Île-du-Prince-Édouard et a déménagé au Nouveau-Brunswick en 1985 pour travailler à la radio CIHI et KHJ. À partir de 1988, il a travaillé à CFBC et C98 à Saint John et y a passé une décennie avant de devenir chef des informations à CHSJ et The Wave en 1998. En 2001, il est revenu à Fredericton comme reporter pour Broadcast News, le service radio de la Presse canadienne. Après le départ à la retraite de Chris Morris en 2017, Kevin lui a également succédé dans son rôle. Ses reportages sur le Nouveau-Brunswick ont été publiés dans des journaux et sur des sites Web à l'échelle nationale et ont été radiodiffusés un peu partout au pays.

Kevin est connu de ses collègues de la tribune de la presse et des anciens et actuels parlementaires comme une personne qui pose de bonnes questions pointues tout en restant courtois et facile à côtoyer. En fait, je dirais que d'autres personnes pourraient s'inspirer de Kevin. Vous avez remarqué que je n'ai regardé personne en disant cela.

Nous espérons que Kevin profitera de sa retraite pour construire et piloter d'autres modèles réduits d'avions radiocommandés, faire du jardinage, voyager davantage avec sa femme Audrey et passer plus de temps avec sa famille, notamment son fils Ryan, sa fille Sarah, son gendre Zachary et ses petits-enfants Adalynn et Cohen.

J'invite tous mes collègues à se joindre à moi pour remercier Kevin de ses années de service et pour le féliciter de sa retraite. Merci, Monsieur le président. Merci, Kevin.

(Applause.)

M^{me} Thériault : Monsieur le président, je vous demanderais un peu de temps supplémentaire pour moi aussi, s'il vous plaît.

Mr. Speaker: The floor is wide open today.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, aujourd'hui, un pilier de notre équipe tire sa révérence. Après 40 ans au sein du Parti libéral, notre chef de cabinet adjoint prend sa retraite. J'ai nommé Léopold Mallet.

Originaire de Le Goulet et ayant d'abord joint le parti comme travailleur sur le terrain dans les années 1980, Léopold a gravi les échelons un à un pour finir par occuper tous les postes possibles. Nous avons vite compris que, chaque fois, lorsque Léopold est là, tout va.

Il a joué un rôle clé dans l'élection historique de Frank McKenna. Il a travaillé pour plusieurs premiers ministres, comme Shawn Graham et Brian Gallant. Même s'il a fait un détour de quelques années chez A.L.P.A Equipment, il est revenu à ses amours, au Parti libéral, pour notre plus grand bonheur. Car, lorsque Léopold est là, tout va.

9:15

Caché derrière cette porte, souvent seul dans l'antichambre, Léopold tient les ficelles de notre équipe. Calme, juste, stratège, ricanneur, mais toujours bienveillant, Léopold est comme un phare dans la tempête. Oui, tant que Léopold est là, tout va.

Léopold, tu as tant donné ; c'est maintenant à ton tour d'aller, de profiter de ton chalet, de pêcher le homard et de savourer la vie avec ta femme, Chantal, avec tes enfants, Bertin, Henri et Zoë, et avec tes petits-enfants, Annabelle, Xavier, Léna, Samuel et Félix. Quand grand-papa est là, tout va.

Au nom de nous tous, cher Léopold, merci du fond du cœur d'avoir été là. Reviens nous voir, car, tant que tu seras là, tout ira bien. Merci.

(Applaudissements.)

Mr. Coon: Mr. Speaker, I would like to extend my warm wishes and congratulations to the artists,

(Applaudissements.)

Ms. Thériault: Mr. Speaker, I would also ask you for a little extra time, please.

Le président : Nous avons tout notre temps aujourd'hui.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, a pillar of our team is taking his final bow today. After 40 years with the Liberal Party, our Deputy Chief of Staff is retiring. I am talking about Léopold Mallet.

Originally from Le Goulet, having joined the party as a field worker in the 1980s, Léopold climbed the ladder one step at a time and ended up having filled all possible positions. We quickly understood that when Léopold is around, everything is fine.

Léopold played a key role in Frank McKenna's historic election. He worked for several Premiers, including Shawn Graham and Brian Gallant. Even though he left for a few years to work for A.L.P.A. Equipment, he returned to his Liberal Party roots, to our delight, since, when Léopold is around, everything is fine.

Hidden behind this door, often alone in the anteroom, Léopold pulls the strings for our team. Calm, fair, strategic, joking, but always kind, Léopold is like a guiding light in a storm. Yes, as long as Léopold is around, everything is fine.

Léopold, you have contributed so much, and now it is your turn to go and enjoy your cottage, fish for lobster, and enjoy life with your wife, Chantal, your children, Bertin, Henri, and Zoé, and your grandchildren, Annabelle, Xavier, Léna, Samuel, and Félix. When Grampa is around, everything is fine.

On behalf of all of us, Léopold, thank you from the bottom of our hearts for having been around. Come back and see us, since, as long as you are around, everything will be fine. Thank you.

(Applause.)

M. Coon : Monsieur le président, j'aimerais offrir mes meilleurs voeux et félicitations aux artistes, aux

designers, and artisans who are graduating from the New Brunswick College of Craft and Design in Fredericton today. I know that the graduates will bring an impressive mix of creativity and entrepreneurship to New Brunswick as they step out of their college studios and into the world.

Je tiens également à présenter mes félicitations aux personnes qui obtiendront leur diplôme du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Equally, congratulations go to this year's graduates of the New Brunswick Community College. Graduation ceremonies will be held from June 20 to 24 for the students of NBCC.

Les cérémonies de fin d'études du CCNB auront lieu du 23 au 25 juin.

I invite all members of the House to join me in congratulating this year's graduates from NBCC and CCNB. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président.

I want to thank the member for Moncton South for allowing me to have this time this morning. It is very important.

Je veux commencer par féliciter ma plus jeune fille, Olivia, qui a obtenu son diplôme de l'école secondaire, ce printemps.

Mr. Speaker, she has had a busy spring. She is graduating from Saint John High School. She has had high honours all the way through, and I believe that has continued, so she will likely graduate with high honours. There is an award program for involvement in student life, and she received the second-highest level of distinction by receiving her gold A. She was the co-MVP of her senior volleyball team. She was the MVP of her girls' rugby team. She has been accepted to Acadia University this fall on a four-year academic and athletic scholarship for rugby, and she will also be representing New Brunswick at the Canada Games this summer, also in rugby. So, Olivia, congratulations. Your mother and I and your brother and sister are proud of you. We love you. Thank you, baby.

designers et aux artisans qui reçoivent aujourd'hui à Fredericton leur diplôme du New Brunswick College of Craft and Design. Je sais que les diplômés, qui quitteront leur atelier collégial pour oeuvrer dans le monde, apporteront un mélange impressionnant de créativité et d'esprit d'entreprise au Nouveau-Brunswick.

I would also like to offer my congratulations to the graduates of the Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Je félicite également les finissants du New Brunswick Community College. Les cérémonies de remise des diplômes pour les étudiants du NBCC auront lieu du 20 au 24 juin.

Graduation ceremonies for CCNB will be held from June 23 to 25.

J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter les finissants du NBCC et du CCNB. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker.

Je tiens à remercier le député de Moncton-Sud de me donner l'occasion de prendre la parole ce matin. C'est très important.

I want to start by congratulating my youngest daughter, Olivia, who graduated from high school this spring.

Monsieur le président, Olivia a connu un printemps bien rempli. Elle est en voie d'obtenir son diplôme de la Saint John High School. Elle s'est grandement distinguée tout au long de ses études, et je crois que cela s'est poursuivi ; elle obtiendra donc probablement son diplôme avec haute distinction. Des prix sont prévus pour souligner la participation à la vie scolaire, et elle a reçu le deuxième prix en importance à cet égard en obtenant son A en or. Elle a partagé avec une autre joueuse le prix de la joueuse la plus utile de son équipe senior de volleyball. Elle a été nommée la joueuse la plus utile de son équipe féminine de rugby. Elle a reçu une bourse de quatre ans pour le rugby de la Acadia University, qu'elle fréquentera cet automne, et elle représentera également le Nouveau-Brunswick, encore une fois au rugby, aux Jeux du Canada qui auront lieu cet été. Je tiens donc à te féliciter, Olivia.

Mrs. Bockus: Mr. Speaker, last week in Saint Andrews, hundreds of local students donned red shirts and took part in a spirited parade from their schools to the point to mark Disability Awareness Week in New Brunswick. The parade was to celebrate young Jackson Leavitt, the Easter Seals ambassador for this province. Jackson is an adorable six-year-old who lives in Chamcook and is a kindergarten student at Vincent Massey Elementary School.

I was very happy to meet Jackson and his mom, Hannah McGee, and walk with them. I also appreciated the opportunity to address the assembled students from Vincent Massey Elementary School and Sir James Dunn Academy, and I led them in a cheer to celebrate Jackson's role as the face of the national Easter Seals campaign this year. I want to congratulate Jackson and thank all the students who made it such a special day for him. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Members, we have been asked to revert to Introduction of Guests. Is it agreed?

Hon. Members: Agreed.

Présentation d'invités

M. Mallet : Monsieur le président, j'ai l'immense honneur ce matin d'accueillir à la Chambre trois personnes de ma belle circonscription de Shippagan-Lamèque-Miscou. Je vous les présente et je leur demande de se lever : Annette Comeau, Gastien Godin et Eugène Mallet. J'aimerais que les parlementaires se joignent à moi pour leur souhaiter la bienvenue à la Chambre du peuple. Merci, Monsieur le président.

008

9:20

Statements by Members

Mr. G. Arseneault: Mr. Speaker, in this very House yesterday, government members tried to rewrite the darkest part of this land's history by amending a motion on truth and reconciliation. They blamed

Ta mère, ton frère, ta soeur et moi sommes très fiers de toi. Nous t'aimons. Merci, chérie.

M^{me} Bockus : Monsieur le président, la semaine dernière à Saint Andrews, des centaines d'élèves des environs ont porté un chandail rouge et ont participé à une parade animée qui a défilé de leur école jusqu'à la pointe pour marquer la Semaine de sensibilisation à la situation des personnes handicapées au Nouveau-Brunswick. La parade était organisée pour rendre hommage au jeune Jackson Leavitt, l'ambassadeur des Timbres de Pâques de la province. Jackson est un adorable garçon de six ans qui habite à Chamcook et un élève de la maternelle à la Vincent Massey Elementary School.

J'étais très contente de rencontrer Jackson et sa mère, Hannah McGee, et de marcher avec eux. Je suis aussi reconnaissante de l'occasion qui m'a été offerte de m'adresser à l'assemblée des élèves de la Vincent Massey Elementary School et de la Sir James Dunn Academy, et je les ai encouragés à acclamer Jackson pour son rôle comme ambassadeur de la campagne nationale des Timbres de Pâques de cette année. Je tiens à féliciter Jackson et à remercier tous les élèves qui ont fait de l'activité en question un moment très mémorable pour lui. Merci, Monsieur le président.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, nous avons été priés de revenir à la présentation d'invités. Avons-nous le consentement?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests

Mr. Mallet: Mr. Speaker, it is a great honour to welcome three people from my beautiful riding of Shippagan-Lamèque-Miscou to the House this morning. They are, and I would ask them to stand: Annette Comeau, Gastien Godin, and Eugène Mallet. I would like members to join me in welcoming them to the people's House. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M. G. Arseneault : Monsieur le président, hier, ici même à la Chambre, le gouvernement a tenté de réécrire la partie la plus sombre de l'histoire de ce territoire en amendant une motion sur la vérité et la

colonialism on the Canadian government alone and struck out any reference to the Treaties of Peace and Friendship signed by the First Nations and the Crown. Mr. Speaker, New Brunswick played its part in colonialism. In the mid-1800s, for instance, the Legislature gave full control of millions of acres of unceded land to railroad developers, most of whom were legislators themselves.

Mr. Speaker, the land that this Legislature stands on was never surrendered. By refusing to recognize it, the government fails to uphold the honour of the Crown, and by denying or hiding historical facts, the government fosters revisionism. Such behavior is unacceptable on the part of the Minister of Aboriginal Affairs and the Minister of Education. The honorable thing for them to do would be to resign.

Mr. Speaker: Time, member.

Mr. Coon: Mr. Speaker, the critical role that witnesses can play during the committee stage of bills was well illustrated over the past two days. Thanks to an agreement negotiated among our three House Leaders, the standing committee responsible for examining bills in this Legislature was able to call witnesses to speak to Bill 114, the 115-page bill to create the new *Child and Youth Well-Being Act*. This was a first, and the results are evident. All the witnesses made a case for strengthening the bill. As a result, many amendments to strengthen it were proposed and adopted last night.

However, witnesses from Mi'gmaq Child and Family Services and Kingslear First Nation Child and Family Services told the committee that this would not be the case for Indigenous children, as their input to ensure the right to be connected to community and culture had been disregarded in the drafting of the bill. Mr. Speaker, these witnesses also helped our committee by providing us with another example of systemic racism that exists. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Turner: Mr. Speaker, celebrating business savviness and entrepreneurial spirit is the name of the game for ONB's New Brunswick Export Awards. As

réconciliation. Il a rejeté la faute du colonialisme uniquement sur le gouvernement canadien et a supprimé toute référence aux traités de paix et d'amitié signés par les Premières Nations et la Couronne. Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick a joué un rôle dans le colonialisme. Au milieu des années 1800, par exemple, l'Assemblée législative a accordé à des promoteurs ferroviaires, dont la plupart étaient des législateurs, l'autorisation de s'emparer de millions d'acres de terres non cédées.

Monsieur le président, les terres sur lesquelles se trouve l'Assemblée législative n'ont jamais été cédées. En refusant de reconnaître le fait, le gouvernement ne respecte pas l'honneur de la Couronne, et en niant ou en cachant des faits historiques, le gouvernement encourage le révisionnisme. Un tel comportement est inacceptable de la part de la ministre des Affaires autochtones et du ministre de l'Éducation. Le geste honorable qu'ils pourraient poser serait de démissionner.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

M. Coon : Monsieur le président, le rôle essentiel que les témoins peuvent jouer à l'étape de l'étude des projets de loi en comité a été bien illustré au cours des deux derniers jours. Grâce à une entente négociée entre les trois leaders parlementaires, le comité permanent chargé de l'étude des projets de loi à l'Assemblée législative a pu convoquer des témoins pour parler du projet de loi 114, un projet de loi de 115 pages visant à créer la nouvelle *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Une telle initiative était une première du genre, et les résultats sont évidents. Tous les témoins ont plaidé en faveur du renforcement du projet de loi. Par conséquent, de nombreux amendements visant à le renforcer ont été proposés et adoptés hier soir.

Cependant, les témoins représentant Mi'gmaq Child and Family Services et les services à l'enfant et à la famille de la Première Nation de Kingslear ont dit au comité que tel ne serait pas le cas pour les enfants autochtones, car leur avis visant à garantir le droit d'être lié à la communauté et à la culture n'a pas été pris en compte dans l'élaboration du projet de loi. Monsieur le président, les témoins ont également aidé notre comité en nous fournissant un autre exemple de racisme systémique. Merci, Monsieur le président.

M. Turner : Monsieur le président, la célébration de l'ingéniosité commerciale et de l'esprit d'entreprise, c'est ce qui compte pour les Prix de l'exportation du

we have an export-driven economy, it is important to recognize those companies that are successful, resilient, and innovative.

On May 26, the 2022 Export Awards gala celebration was held after a two-year break. Mr. Speaker, we congratulate the 37 companies that were vying for the 7 awards. The awards and winners were: Exporter of the Year (over \$5M), C-Therm Technologies; Exporter of the Year (under \$5M), Chinova Bioworks; Global Diversification Award, Cooke Aquaculture; Innovative Exporter of the Year, Smart Skin Technologies; Emerging Exporter of the Year, Kognitiv Spark; Impact Award, UNI Financial Cooperation; and Resilience Award, Wabanaki Maple and Razor Contract Manufacturing. Congratulations to all. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} F. Landry : Monsieur le président, je demande votre indulgence pour disposer d'un peu plus de temps ce matin.

C'est avec plaisir que, au nom de mes collègues, je me lève à la Chambre pour remercier du fond du cœur notre chef, le député de Dieppe, pour son excellent leadership depuis sa nomination, en septembre 2020. C'est aujourd'hui sa dernière période de questions en tant que chef de l'opposition officielle. Alors que j'entends des soupirs de soulagement du côté du gouvernement, l'énergie, la concentration et l'esprit vif dont il fait toujours preuve vont nous manquer énormément.

His questions were excellent. The answers? Well, not so much. Mr. Speaker, the member for Dieppe has been involved in politics since before he was old enough to vote. From student organizer, to staffer, to member, and on to minister and interim Liberal Leader, he has contributed significantly to this Legislative Assembly and to this province. Throughout, he has practiced the art of politics with sincerity, integrity, discipline, and good humour.

As of August 6, there will be a new Leader of the Official Opposition who will lead a team that has been well coached and that will continue to work hard for all citizens of New Brunswick.

Nouveau-Brunswick d'ONB. Comme notre économie est axée sur les exportations, il est important de souligner les efforts des compagnies qui réussissent, qui sont résilientes et novatrices.

Le 26 mai, le gala des Prix de l'exportation 2022 a eu lieu après une pause de deux ans. Monsieur le président, nous félicitons les 37 compagnies qui étaient en lice pour les 7 prix. Les gagnants sont : Prix de l'exportateur de l'année, plus de 5 millions, C-Therm Technologies ; Prix de l'exportateur de l'année, moins de 5 millions, Chinova Bioworks ; Prix de la diversification mondiale, Cooke Aquaculture ; Prix de l'innovateur de l'année, Smart Skin Technologies ; Prix du nouvel exportateur de l'année, Kognitiv Spark ; Prix soulignant l'incidence d'un investissement, UNI Coopération financière ; Prix soulignant la résilience, Wabanaki Maple et Razor Contract Manufacturing. Félicitations à tous. Merci, Monsieur le président.

Mrs. F. Landry: Mr. Speaker, I ask for your indulgence for a bit more time this morning.

I am pleased to rise in the House, on behalf of my colleagues, to thank our leader, the member for Dieppe, from the bottom of my heart for his excellent leadership since his appointment in September 2020. Today is his last question period as Leader of the Official Opposition. While I hear sighs of relief from the government side, we will greatly miss his unrelenting energy, focus, and sharp wit.

Les questions du chef de l'opposition étaient excellentes. Pour ce qui est des réponses? Eh bien, elles ne l'étaient pas autant. Monsieur le président, le député de Dieppe participait à la vie politique avant même d'être assez vieux pour voter. Il a notamment été organisateur universitaire, membre du personnel, député, ministre et chef libéral intérimaire, contribuant ainsi grandement à l'Assemblée législative et à la province. Pendant tout ce temps, il a pratiqué l'art de la politique en faisant preuve de sincérité, d'intégrité, de discipline et d'un bon sens de l'humour.

À compter du 6 août, un nouveau chef de l'opposition officielle dirigera une équipe qui a été bien préparée et qui continuera de travailler fort pour toute la population du Nouveau-Brunswick.

Merci encore, Roger. Nous sommes grandement reconnaissants de ton leadership et de ton dévouement. Merci, Monsieur le président.

(Applaudissements.)

9:25

Mr. Speaker: Thank you, members.

(Interjections.)

Mr. Speaker: That is what we are afraid of.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, hier, j'ai été témoin d'ingérence et de collusion et je me dois de dénoncer la situation. Des actions grossières minent la confiance du public dans la crédibilité de notre rôle de parlementaires et de nos institutions démocratiques. Au Comité d'administration de l'Assemblée législative, Conservateurs et Libéraux ont fait preuve de collusion en transgressant la loi et en remaniant arbitrairement la composition de la Commission sur la délimitation des circonscriptions électorales et la représentation. L'article...

Mr. Speaker: Member, it appears that you are disclosing some details from yesterday's in camera proceedings. I want to take this time to protect not only the Legislative Administration Committee but also you. I am asking you to sit, and I am going to recognize the next member, the member for Carleton-York.

Mr. Ames: Mr. Speaker, summer is here, and it is time to explore New Brunswick. I would like to encourage everyone to visit <tourismnewbrunswick.ca>, where you will find tips that will help you discover delicious food and beautiful landscapes. Check out the camping section. Whether you prefer a tent, a trailer, the woods, or the ocean, New Brunswick has a campground to meet your needs.

In my riding of Carleton-York, we have several camping opportunities that are ready to serve, including Everett's Campground, Great Bear Camping, Heritage Country Camping, Mactaquac Provincial Park, Mariner's Point RV Park, Lake George Family Campground, Yogi Bear's Jellystone

Thanks again, Roger. We are deeply grateful to you for your leadership and dedication. Thank you, Mr. Speaker.

(Applause.)

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

(Exclamations.)

Le président : Voilà notre préoccupation.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I must call out the interference and collusion I witnessed yesterday. Crude actions undermine public confidence in our credibility as members and in our democratic institutions. During a Legislative Administration Committee meeting, Conservatives and Liberals colluded in breaking the law and arbitrarily changing the composition of the provincial Electoral Boundaries and Representation Commission. Section...

Le président : Monsieur le député, il semble que vous divulguez certains détails des délibérations tenues à huis clos hier. Je profite de l'occasion pour protéger non seulement le Comité d'administration de l'Assemblée législative, mais pour aussi vous protéger. Je vous demande de vous asseoir, et je vais donner la parole au député suivant, le député de Carleton-York.

M. Ames : Monsieur le président, l'été est arrivé et il est temps d'explorer le Nouveau-Brunswick. J'aimerais tous vous encourager à visiter le site <tourismnouveaubrunswick.ca>, où vous trouverez des conseils qui vous aideront à découvrir de délicieux aliments et de magnifiques paysages. Jetez un coup d'oeil à la section sur le camping. Que vous préfériez une tente ou une roulotte, les bois ou l'océan, le Nouveau-Brunswick dispose de terrains de camping pour répondre à vos besoins.

Dans ma circonscription de Carleton-York, nous vous offrons plusieurs possibilités de camping qui répondront à vos besoins, notamment le Everett's Campground, le Great Bear Camping, le Heritage Country Camping, le parc provincial Mactaquac, le Mariners Point RV Park, le Lake George Family

Park, Sunset View Campground, and North Lake Provincial Park. There are several other opportunities that are available to people for staying, such as at the lodges, cottages, domes, and cabins that are continuing to show that New Brunswick is a place to explore. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Member, I will ask you to wait until after member statements.

(Interjections.)

Mr. Speaker: After member statements, member. Thank you.

Mr. Legacy: Mr. Speaker, yesterday the long-awaited Provincial Air Sector Strategy was released. Almost two years ago, after his throne speech, the Premier promised to look into this sector with the intent to create a bold new strategy that would propel New Brunswick's air sector to being world-class. Yesterday, we heard that we would not create a single airport. We would not close any airports. We would encourage the three National Airports System airports—in Moncton, Fredericton, and Saint John—to work together to get a couple of routes.

There will be a new fund, which will average out to be \$1 million in a billion-dollar industry. Is this bold? Is this what is going to make New Brunswick the envy of the region? I do not begrudge the minister and her team the work that they put into this report. It was a difficult mandate to create something innovative while knowing all along that this Premier was never going to provide the resources to accomplish the goal.

I am a very strong believer in the air sector industry and what it could contribute to New Brunswick's economy and its growth. This industry deserved to have everything that it was promised, and this report is far from it. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, la communauté acadienne et francophone doit avoir les pleins droits de gestion sur son système d'éducation dans la langue officielle minoritaire. Le pouvoir de gérer des établissements scolaires est essentiel pour la communauté acadienne et francophone pour avoir les

Campground, le Yogi Bear's Jellystone Park, le Sunset View Campground et le parc provincial North Lake. Il y a aussi plusieurs autres possibilités de séjour, comme les pavillons, les chalets, les dômes et les cabanes, ce qui démontre que le Nouveau-Brunswick est un endroit à explorer. Merci, Monsieur le président.

Le président : Monsieur le député, je vous demande d'attendre la fin des déclarations des parlementaires.

(Exclamations.)

Le président : Après les déclarations des parlementaires, Monsieur le député. Merci.

M. Legacy : Monsieur le président, le rapport sur la Stratégie provinciale pour le secteur aérien tant attendu a été rendu public hier. Il y a presque deux ans, après son discours du trône, le premier ministre a promis d'examiner le secteur dans le but de créer une nouvelle stratégie audacieuse qui propulserait le secteur aérien du Nouveau-Brunswick à un niveau de classe mondiale. Hier, nous avons entendu dire que nous ne créerions pas un seul aéroport. Nous ne fermerons aucun aéroport. Nous encouragerons les trois aéroports du Réseau national d'aéroports (RNA), Moncton, Fredericton et Saint John, à travailler ensemble pour obtenir deux ou trois routes aériennes.

Un nouveau fonds sera consacré à cet égard, ce qui représente en moyenne un million de dollars dans une industrie d'un milliard de dollars. Une telle stratégie est-elle audacieuse? Une telle stratégie fera-t-elle du Nouveau-Brunswick l'envie de la région? Je ne reproche pas à la ministre et à son équipe le travail qu'elles ont réalisé dans le cadre du rapport. Il était difficile, compte tenu de leur mandat, de créer des solutions novatrices tout en sachant que le premier ministre actuel ne fournirait jamais les ressources nécessaires pour atteindre l'objectif.

Je crois fermement dans l'industrie du secteur aérien et dans ce qu'elle peut apporter à l'économie du Nouveau-Brunswick et à sa croissance. Cette industrie méritait de voir toutes ses promesses se concrétiser, et le rapport est loin de satisfaire les attentes à cet égard. Merci, Monsieur le président.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, the Acadian and Francophone community must have full rights to manage its official language minority education system. It is essential for the Acadian and Francophone community to have the power to manage schools provided under Section 23 of the *Canadian*

pouvoirs accordés par l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. L'occasion se présente avec la réforme de la gouvernance du système d'éducation.

La Nouvelle-Écosse envisage de prendre cette mesure et a débattu cette question à son Assemblée législative. La province du Nouveau-Brunswick devrait suivre cet exemple. C'est important pour que la communauté puisse bâtir un système scolaire de langue française qu'elle pourrait gérer et ainsi répondre aux besoins de ces enfants, des parents, des éducatrices et éducateurs et de la communauté acadienne et francophone entière.

9:30

Mrs. Conroy: Mr. Speaker, we all remember our school days and feeling so much anticipation and excitement about the first day of school, about who would be in the class, and about who our teachers would be. As I look back, I realize that we looked forward to the beginning of school, but we really looked forward to the end of the school year. Summer was always full of promise. The last few years have been difficult for teachers and for students. We want to wish them a good summer break with rejuvenation and long summer days. We also want to congratulate the class of 2022. You did it, overcoming many obstacles including a pandemic.

To Emma, a page here at the Legislature who goes above and beyond, this is her last day, and we wish her all the best. We congratulate and wish the best of luck to everyone in the class of 2022. Thank you.

M. K. Arseneau : Monsieur le président, je ne sais pas si c'est un rappel au Règlement ou une question de privilège, mais je crois que mes privilèges ont été brimés. Vous n'aviez même pas fini d'entendre ce que j'avais à dire et vous avez supposé que j'allais donner des informations dites hier, en comité. Je ne l'avais pas encore fait. Je n'ai pas d'information. Je ne crois pas...

Mr. Speaker: Member, I have made a ruling. You accused both the government and the opposition of breaking the law, and for that reason, I ask you to sit. That is my decision.

Charter of Rights and Freedoms. The education system governance reform is providing the opportunity.

Nova Scotia is looking at doing this and has debated this issue at its Legislative Assembly. New Brunswick should follow its example. This is important so that the community is able to build a French-language school system that it can manage, and thus meet the needs of these children, parents, educators, and the entire Acadian and Francophone community.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, nous nous souvenons tous de nos jours d'école, du sentiment d'anticipation et d'excitation que nous éprouvions à l'idée de commencer la première journée d'école, de savoir qui sera dans notre classe et qui seront nos enseignants. En regardant en arrière, je me rends compte que nous attendions avec impatience le début de l'école, mais que nous attendions vraiment avec impatience la fin de l'année scolaire. L'été était toujours plein de promesses. Les dernières années ont été difficiles pour les enseignants et pour les élèves. Nous voulons leur souhaiter une bonne pause estivale assortie de renouveau et de longues journées d'été. Nous tenons également à féliciter les finissants de 2022. Vous avez réussi le pari en surmontant de nombreux obstacles, dont ceux liés à une pandémie.

Nous souhaitons la meilleure des chances à Emma, une page qui excelle dans son rôle, à l'occasion de son dernier jour à l'Assemblée législative. Nous félicitons tous les finissants de 2022 et nous leur souhaitons la meilleure des chances. Merci.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, I do not know if this is a point of order or a question of privilege, but I believe that my privileges were infringed upon. You did not even finish hearing what I had to say, and you assumed that I was going to give information discussed during committee yesterday. I had not done it yet. I do not have any information. I do not believe...

Le président : Monsieur le député, j'ai déjà statué là-dessus. Vous avez accusé le gouvernement et l'opposition d'enfreindre la loi, et pour cette raison, je vous demande de vous asseoir. Voilà ma décision.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member, please be seated.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Member, please be seated. I am asking you to take your seat.

Oral Questions

Government

Mr. Melanson: That applause does not mean that I am going to be nice, but I will be respectful.

Mr. Speaker, when the Premier was sworn in almost three years ago now, he said—and I will paraphrase— We will give straight answers. We will base decisions on evidence and facts. We will present information without spin. He added this: I mean every word that I say. We will hold ourselves to a higher standard.

Mr. Speaker, this will be my last question period. Could the Premier instruct his Cabinet colleagues to respect what he said three years ago and actually apply it to himself?

Hon. Mr. Higgs: Yes, absolutely, Mr. Speaker. That is an easy question to answer. That is the way that we manage our affairs. That is the way that the people of the province expect us to manage our affairs.

And I would only like to return that question to the Leader of the Opposition and the opposition members, because that works for everybody. If we all followed that code of ethics, this would be a better place to live.

Coronavirus

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I appreciate the answer, but we will let New Brunswickers judge what the Premier said for himself and his colleagues and what has been done over the last three years.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député, veuillez vous asseoir.

(Exclamations.)

Le président : Monsieur le député, veuillez vous asseoir. Je vous demande de vous asseoir.

Questions orales

Gouvernement

M. Melanson : Les applaudissements ne signifient pas que je serai gentil, mais je serai respectueux.

Monsieur le président, lorsque le premier ministre a été assermenté, il y a maintenant presque trois ans, il a dit — et je paraphrase : Nous donnerons des réponses directes ; nous fonderons nos décisions sur des preuves et des faits ; nous fournirons des renseignements sans dorage. Il a également dit : Je pense chaque mot que je dis ; nous nous tiendrons à des normes plus élevées.

Monsieur le président, cette période des questions sera la dernière à laquelle je participerai. Le premier ministre aurait-il l'obligeance de véritablement respecter ses propres paroles d'il y a trois ans et de dire à ses collègues du Cabinet de les respecter également?

L'hon. M. Higgs : Oui, absolument, Monsieur le président. Il est facile de répondre à la question. Nous gérons effectivement nos affaires en respectant le principe en question. Il s'agit de la façon dont les gens de la province s'attendent à ce que nous gérons nos affaires.

De plus, j'aimerais simplement retourner la question au chef de l'opposition et aux parlementaires du côté de l'opposition, car le principe est le même pour tous. Si nous suivions tous un tel code de déontologie, cela ferait de la province un meilleur endroit où vivre.

Coronavirus

M. Melanson : Monsieur le président, je suis reconnaissant de la réponse, mais nous laisserons les gens du Nouveau-Brunswick juger ce que le premier ministre a dit pour sa défense et celle de ses collègues et ce qui a été fait pendant les trois dernières années.

Last fall, we went through what I would call a very difficult, dark period in New Brunswick. And I hate to say this, Mr. Speaker. In the last five weeks of the year, we had over 1 129 deaths. Actually, it was the highest in the country. Tara Moriarty, an associate professor, said, “The level of . . . mortality in New Brunswick during that period is enormous. . . . And if it’s not COVID killing people, what the hell is it?” I have asked these questions of the Minister of Health before. I want to hear and we all want to know what happened last fall.

9:35

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, I share the concern here of the Leader of the Opposition because the language used by Moriarty was, I think, a little exceptional. I think it was a little bit of fearmongering. I think that everybody wants to know, so I am going to be very careful with my response today.

I made it very clear to the department that I want to know Public Health’s response to this. Because I am not a clinician, I cannot speak as a clinician. So I want you to know that Public Health has been made aware. Public Health follows up on the reason for a death by getting supporting documents from the death certificate or from the attending physicians. Politicians do not sign death certificates, Mr. Speaker—doctors do. Deaths that are clearly due to COVID-19 are recorded upon receipt by our epidemiologists. Deaths where there is not a clear—

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, there were 4 599 individuals in New Brunswick who lost their lives in the last 25 weeks of last year. That is 24% over and above any normal period. We know that in August, on a daily basis, there were about 13 individuals testing positive. That went up to 47 in September, and it went up to 192 in December. I think that it would be appropriate, to say the least, for the minister to clearly tell us—soon—what happened last year. Was it directly related to COVID-19? Was it related to the decision made last summer? One thing is for sure: too

L’automne dernier, au Nouveau-Brunswick, nous avons traversé ce que j’appellerais une période très difficile et sombre. De plus, je déteste avoir à dire ce qui suit, Monsieur le président. Pendant les cinq dernières semaines de l’année, il y a eu plus de 1 129 décès dans la province. En fait, il s’agissait du plus grand nombre de décès au pays. La professeure agrégée Tara Moriarty a dit que le taux de mortalité au Nouveau-Brunswick pendant cette période était très élevé et elle se demande ce qui peut bien causer la mort des gens si ce n’est pas la COVID-19. J’ai déjà posé ces questions à la ministre de la Santé. J’aimerais entendre ce qui s’est passé l’automne dernier, et nous aimerions tous le savoir.

L’hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, je partage la préoccupation du chef de l’opposition, car les propos de M^{me} Moriarty sont un peu étonnants, je pense. Je pense qu’il s’agissait un peu d’alarmisme. Je pense que tout le monde veut davantage de renseignements sur la situation ; ma réponse aujourd’hui sera donc très prudente.

J’ai très clairement fait savoir au ministère que je veux connaître la réponse de la Santé publique en ce qui concerne la situation. Je ne peux pas parler à titre de clinicienne puisque je ne suis pas clinicienne. Ainsi, je veux que vous sachiez que la Santé publique a été informée de la situation. La Santé publique fait un suivi au sujet de la cause d’un décès en obtenant des médecins traitants des documents à l’appui ou en examinant le certificat médical de décès. Monsieur le président, ce ne sont pas les politiciens qui signent les certificats médicaux de décès — ce sont les médecins. Les décès manifestement causés par la COVID-19 sont enregistrés dès que les renseignements sont reçus par nos épidémiologistes. Les décès pour lesquels la cause n’est pas claire...

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, 4 599 personnes au Nouveau-Brunswick ont perdu la vie pendant les 25 dernières semaines de l’année dernière. C’est 24 % plus de décès qu’en temps normal. Nous savons que, en août, environ 13 personnes par jour étaient déclarées positives. Ce chiffre est monté à 47 en septembre, puis à 192 en décembre. Je pense qu’il serait juste, et c’est le moins qu’on puisse dire, que la ministre nous dise clairement — et bientôt — ce qui s’est passé l’année dernière. Le nombre de décès était-il directement lié à la

many people have died. We, as New Brunswickers, deserve to know.

Mr. Speaker: Time.

Hon. Mrs. Shephard: I agree with the Leader of the Opposition, Mr. Speaker, and a decision has been made by the Department of Health that it will complete an analysis of excess deaths once all registered deaths for 2021 have been coded with Statistics Canada. That is very important. There is a lag in terms of confirming. This process is similar to those used in other jurisdictions. The excess deaths being reported by Statistics Canada are all the deaths in New Brunswick, not only COVID-19 deaths, and it is very important that we recognize that. And, Mr. Speaker, all the deaths must be validated. He knows that. I want the public to know that. There will not be anything that is not qualified. The numbers are preliminary, and they will continue to be adjusted month to month until all 2021 deaths are qualified. Thank you, Mr. Speaker.

M. Melanson : Monsieur le président, les données proviennent de Statistique Canada. C'est une organisation tout à fait crédible à l'échelle nationale. Quand nous voyons le nombre de décès, nous pouvons peut-être revenir un peu en arrière et examiner les décisions qui ont été prises. Il n'est pas question de blâmer qui que ce soit ici.

Lorsque des décisions ont été prises, l'été dernier, nous savions que le variant Delta allait arriver au Nouveau-Brunswick. Il est arrivé, et nous avons vu une augmentation drastique du nombre de personnes ayant reçu un test positif. La professeure Moriarty suggère que, s'il n'y a pas un lien direct avec la COVID-19, il y a certainement un lien indirect. Nous sommes en juin 2022, soit six mois depuis le début de la dernière année. La ministre devrait avoir une meilleure compréhension. Va-t-elle nous fournir ces détails lorsqu'ils seront...

Mr. Speaker: Time, member.

COVID-19? Était-il lié à la décision prise l'été dernier? Une chose est certaine : trop de gens sont décédés. En tant que gens du Nouveau-Brunswick, nous méritons de savoir ce qui s'est passé.

Le président : Le temps est écoulé.

L'hon. M^{me} Shephard : Je suis d'accord avec le chef de l'opposition, Monsieur le président, et les responsables du ministère de la Santé ont décidé qu'ils analyseraient la surmortalité dès que Statistique Canada aura recueilli les données concernant tous les décès enregistrés en 2021. Voilà qui est très important. Il y a un retard dans la confirmation des décès. Le processus est semblable à ceux qu'on utilise ailleurs. Les décès en surnombre signalés par Statistique Canada ne sont pas seulement les décès causés par la COVID-19, mais aussi tous les autres décès au Nouveau-Brunswick, et il est très important d'apporter cette précision. De plus, Monsieur le président, chaque décès doit être validé. Le chef de l'opposition le sait. J'aimerais que le public le sache. Une cause sera établie pour tous les décès enregistrés. Les chiffres sont provisoires et seront continuellement rajustés, chaque mois, jusqu'à ce qu'une cause soit précisée relativement à chaque décès de 2021. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, the data comes from Statistics Canada. This is an organization that enjoys total national credibility. When we see the number of deaths, we may be able to go back a bit and examine the decisions that were made. This is not about blaming anyone here.

When decisions were made last year, we knew that the Delta variant was going to come to New Brunswick. It arrived, and we saw a drastic increase in the number of people with positive test results. Prof. Moriarty suggests that, even if there is no direct link with COVID-19, there is certainly an indirect link. It is June 2022, six months since the beginning of the year. The minister should have a better understanding. Will she provide us with those details when they are...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

9:40

Hon. Mrs. Shephard: Well, Mr. Speaker, before decisions were made last summer, the member opposite was part of the all-party COVID-19 Cabinet committee—before he quit. And I know that he has connections to the medical community. He is not unsure of how this process works, Mr. Speaker.

So I am going to say again that every death in New Brunswick is qualified by competent physicians. They sign the death certificates, and they qualify the cause of death. If the death was related to COVID-19, they go further, to ensure that it was a COVID-19 death or that it was the death of someone who had COVID-19. All that information is then brought forward, and sometimes it does take months before every death is qualified. The department will be following up, Mr. Speaker.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I am going to ask a question of the Premier. These are alarming numbers. New Brunswick had the most deaths in the country last fall. Too many New Brunswickers died. We offer our sincere condolences to their friends and families. But because of the seriousness of this matter and because we are still not getting clear answers from the minister, I am asking the Premier this morning, Are you going to call an inquiry into this situation?

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, the government does not sign death certificates—doctors do. The department has already said that it is looking into this. It is waiting for all the deaths to be qualified before doing an analysis, and an analysis is warranted. It is a question for which New Brunswickers need to have an answer, and I assure the interim Leader of the Opposition that it is going to happen. But we cannot reassess information until we know that it has been validated. With Statistics Canada, some of these numbers might change. There are still enough that we need to be concerned about what the actual picture looks like, and that analysis will be done. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, Monsieur le président, avant que les décisions ne soient prises l'été dernier, le député d'en face faisait partie du comité multipartite du Cabinet sur la COVID-19 — comité dont il s'est par la suite retiré. De plus, je sais qu'il a des liens avec le milieu médical. Le fonctionnement du processus ne lui est pas inconnu, Monsieur le président.

Ainsi, je vais dire, encore une fois, que la cause de chaque décès au Nouveau-Brunswick est établie par des médecins compétents. Ils signent les certificats médicaux de décès et établissent la cause des décès. Si un décès est lié à la COVID-19, les médecins approfondissent leur évaluation afin de déterminer s'il s'agit d'un décès causé par la COVID-19 ou s'il s'agit du décès d'une personne atteinte de la COVID-19. Ensuite, tous ces renseignements sont présentés, mais il faut parfois des mois avant que la cause de chaque décès soit établie. Le ministère fera un suivi, Monsieur le président.

M. Melanson : Monsieur le président, je vais poser une question au premier ministre. Les chiffres sont alarmants. L'automne dernier, le Nouveau-Brunswick a enregistré le plus grand nombre de décès dans le pays. Trop de personnes du Nouveau-Brunswick sont décédées. Nous offrons nos sincères condoléances à leur famille et à leurs amis. Toutefois, en raison de la gravité de la situation et du fait que nous n'avons encore pas obtenu des réponses claires de la ministre, voici ce que je demande au premier ministre ce matin : Demanderez-vous une enquête sur la situation?

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, le gouvernement ne signe pas les certificats médicaux de décès — ce sont les médecins qui le font. Les représentants du ministère ont déjà dit qu'ils se penchaient sur la question. Ils attendent que la cause de chaque décès soit établie avant de mener une analyse, et une analyse est effectivement justifiée. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'une réponse à la question, et j'assure au chef de l'opposition par intérim qu'ils recevront une réponse. Toutefois, nous ne pouvons pas réévaluer les renseignements avant de savoir qu'ils sont confirmés. Certains des chiffres pourraient changer en fonction de l'évaluation de Statistique Canada. Or, compte tenu de leur ampleur, nous devons nous préoccuper des faits, et l'analyse sur le sujet sera menée. Merci, Monsieur le président.

Mr. Melanson: You know, Mr. Speaker, I can appreciate that there are analyses happening. It is the minimum that we should expect. But I did ask the Premier this, and I will ask him again. Based on what he said when he became the Premier about no spin but facts and evidence, fine, when this analysis is done—and we will give the appropriate time for this to happen—because of the magnitude and the seriousness of this issue, is he going to consider an inquiry?

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, any fatality that we have had in the province and, certainly, any fatality related to the pandemic is obviously most concerning. I commend the people who have been working night and day through this process and who have stuck with it to the very end, Mr. Speaker, to ensure that people have been as safe as they possibly could be.

As the Leader of the Opposition knows, every decision made was based on facts, based on the information provided by Public Health, and based on the best interests of the citizens of this province. He also knows that in many cases, we had people who arrived in the hospitals for other reasons but had COVID-19 when they were tested. They did not come in with COVID-19. That is part of the analysis that is being done. There were many mitigating factors that we provided, but there were also many things that we learned through the process.

So, Mr. Speaker, it is an interesting process that the opposition has taken this morning. The leader knows full well, as he was part of the COVID-19 Cabinet committee until he quit, that we were there making decisions based on the facts of the day and on the best information possible.

M. Melanson : Monsieur le président, j’imagine que le premier ministre sera content quand je ne serai plus le chef de l’opposition. Il ne pourra plus m’accuser d’avoir quitté le comité multipartite du Cabinet sur la COVID-19. Cependant, il y a une chose qui est certaine, Monsieur le premier ministre : Si je siégeais toujours à ce comité — je ne sais même pas s’il existe encore —, je n’aurais pas l’occasion de poser les questions pertinentes que nous posons encore

M. Melanson : Vous savez, Monsieur le président, je comprends bien que des analyses sont en cours. Il s’agit du minimum auquel nous devrions nous attendre. Toutefois, j’ai déjà posé la question suivante au premier ministre et je vais la lui poser encore une fois. Compte tenu de ce qu’il a dit, lorsqu’il est devenu premier ministre, au sujet de la communication des renseignements sans dorage et de la présentation des faits et des preuves, ce qui est bien, envisagera-t-il, lorsque l’analyse sera terminée, la tenue d’une enquête — et nous conviendrons que celle-ci nécessite un délai approprié — vu l’ampleur et la gravité de la situation?

L’hon. M. Higgs : Monsieur le président, tous les décès qu’il y a eu dans notre province et, certainement, tous les décès liés à la pandémie sont évidemment très préoccupants. Monsieur le président, je félicite les personnes qui travaillent jour et nuit depuis le début du processus, qui ont travaillé sans relâche jusqu’au bout, afin que les gens puissent être le plus en sécurité possible.

Comme le sait le chef de l’opposition, chaque décision a été fondée sur des faits et les renseignements fournis par Santé publique et a été prise en fonction des intérêts supérieurs des gens de la province. Il sait également que, dans de nombreux cas, des personnes sont rentrées à l’hôpital pour d’autres raisons, mais elles ont alors obtenu un résultat positif à un test de dépistage de la COVID-19. La COVID-19 n’était pas la cause de leur admission. Cela fait partie de l’analyse en cours. Nous avons présenté de nombreux facteurs atténuants, mais nous avons également appris de nombreuses choses au cours du processus.

Ainsi, Monsieur le président, la voie que suit l’opposition ce matin est intéressante. Le chef de l’opposition sait très bien, puisqu’il a fait partie du comité du Cabinet sur la COVID-19, jusqu’à ce qu’il s’en retire, que nous prenions des décisions en fonction des faits dont nous disposons et des meilleurs renseignements possibles.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I imagine that the Premier will be happy when I am no longer Opposition Leader. He will no longer be able to accuse me of leaving the all-party Cabinet committee on COVID-19. However, one thing is certain, Mr. Premier: If I were still sitting on that committee—I do not even know if it still exists—I would not have an opportunity to ask the relevant questions we are still asking today about the whole COVID-19 situation. We can do this openly and transparently.

aujourd'hui sur toute la situation de la COVID-19. Nous pouvons le faire de façon ouverte et transparente.

Monsieur le premier ministre, nous allons donner une chance au processus d'analyse des cas de décès, au Nouveau-Brunswick, l'automne dernier, d'avoir lieu. Toutefois, je veux savoir du premier ministre... En réalité, ce n'est pas moi. Ce sont les gens du Nouveau-Brunswick et certainement les membres des familles de ces personnes qui ont perdu la vie. Après cette analyse, le premier ministre va-t-il considérer la tenue d'une enquête sur la situation?

9:45

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, the Leader of the Opposition suggests that he could not ask questions if he were on the committee. Well, he is asking questions he already knows the answers to because he was on the committee. When he speaks of the decision made a year ago, he already knows why it was made, how it was made, and the facts that supported it. To stand here as though he is questioning the decision that he was part of is just a tad ironic. If you want to look at the credibility, integrity, and honesty in all that discussion that was had at the beginning of his opening statements, then he should just think about that and think about the questions that he is asking.

Public Health and the Department of Health are reviewing all the stats. We are asking the medical professionals to help us see what we learned from this, as we would for any exercise. What are the best practices going forward? How do we protect ourselves and the citizens in this province as we go forward? We will go from there, Mr. Speaker. If there is more investigation or information required, then we will proceed to get everything we can to do better and to continue to improve the health and welfare of our citizens. Thank you, Mr. Speaker.

Mental Health

Mr. Melanson: Mr. Speaker, we know that before the pandemic, mental health was a very serious issue in New Brunswick and in the entire society of the world. The pandemic actually accelerated it. The pandemic created a lot more challenges for mental health.

Mr. Premier, we are going to give the process of analyzing the deaths that occurred in New Brunswick last fall a chance to unfold. However, I want the Premier to tell me... Actually, it is not me. It is New Brunswickers and certainly the families of those people who lost their lives. After this analysis, will the Premier consider holding an enquiry into the situation?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, le chef de l'opposition laisse entendre qu'il ne pourrait pas poser de questions s'il faisait partie du comité. Eh bien, il pose des questions dont il connaît déjà les réponses, car il faisait partie du comité. Lorsqu'il parle de la décision prise il y a un an, il sait déjà pourquoi elle a été prise, comment elle a été prise et sur quels faits elle s'appuyait. Il est un peu ironique qu'il parle ici comme s'il remettait en question la décision à laquelle il a participé. S'il est question d'examiner la crédibilité, l'intégrité et l'honnêteté dans toute la discussion qui a eu lieu au début de ses déclarations liminaires, alors, il devrait simplement y réfléchir et penser aux questions qu'il pose.

Santé publique et le ministère de la Santé examinent toutes les statistiques. Nous demandons aux professionnels de la santé de nous aider à cerner ce que nous avons appris du processus, comme nous le ferions pour tout processus. Quelles sont les pratiques exemplaires pour l'avenir? Comment pouvons-nous nous protéger et protéger les gens de la province à l'avenir? Nous poursuivrons sur notre lancée, Monsieur le président. Si d'autres enquêtes ou renseignements sont nécessaires, nous ne ménagerons aucun effort pour obtenir tout ce qu'il faut pour mieux faire et améliorer la santé et le bien-être des gens de notre province. Merci, Monsieur le président.

Santé mentale

M. Melanson : Monsieur le président, nous savons que, avant la pandémie, la santé mentale constituait un problème très grave au Nouveau-Brunswick et dans le monde entier. La pandémie a en fait exacerbé le problème. La pandémie a suscité beaucoup plus de difficultés liées à la santé mentale.

We had the unfortunate situation of Lexi Daken, who took her life. From that, there was a report in which there were 21 recommendations that were to be implemented. Based on what the minister said when she spoke to the media, all 21 recommendations were to be implemented by last March. We learned that only 7 of the 21 recommendations were actually implemented. Can the minister explain why the balance is still not in place for protecting and helping—

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Shephard: Actually, Mr. Speaker, I have explained this. I have even acknowledged that when I used the word “completed” at that time, I guess, in my mind, “completed” was about the ongoing work and all the initiatives that we had to do. So seven were completed. All are ongoing. Some will continue to be ongoing permanently because they are matters of continuous improvement.

But let me say this. We have hired another 26 mental health professionals for our ERs. We put social workers in our ER departments. We have implemented one-at-a-time therapy across this province, Mr. Speaker, which has been a huge factor in reducing our mental health waiting list by 60% in this province. No one else has done that. Those are huge accomplishments that I am proud the department was able to do during a global pandemic.

Health Care

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I listen to the minister saying over and over and over that government is doing all the right things. But she constantly makes goals to get things accomplished, and she never meets those timelines. When it comes to all New Brunswickers having access to a health care provider within six months, it never happened. Actually, the number of people looking to access a health care provider has increased under her watch. She said that this would be implemented by the end of March 2021. Only 7 of 21 . . . We have people struggling with mental health even more than ever.

Nous avons connu la malheureuse situation de Lexi Daken, qui s’est enlevé la vie. Un rapport a été rédigé par la suite, rapport assorti de 21 recommandations qui devaient être mises en œuvre. D’après ce que la ministre a dit lorsqu’elle s’est adressée aux médias, les 21 recommandations devaient être mises en œuvre avant mars dernier. Nous avons appris que seulement 7 des 21 recommandations ont effectivement été mises en œuvre. La ministre expliquerait-elle pourquoi les autres recommandations n’ont toujours pas été mises en œuvre pour protéger et aider...

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L’hon. M^{me} Shephard : En fait, Monsieur le président, j’ai expliqué la situation. J’ai même reconnu que, lorsque j’ai utilisé le mot « achevé » à l’époque, je suppose que, dans mon esprit, le mot « achevé » visait le travail en cours et toutes les initiatives que nous devions prendre. Sept d’entre elles ont donc été achevées. Toutes sont en cours. Certaines se poursuivront en permanence, car il s’agit de questions d’amélioration continue.

Toutefois, permettez-moi de vous dire ceci. Nous avons recruté autres 26 professionnels de la santé mentale pour nos urgences. Nous avons mis des travailleurs sociaux dans nos services des urgences. Nous avons mis en œuvre la thérapie à séance unique dans la province, Monsieur le président, ce qui a contribué énormément à réduire de 60 % la liste d’attente pour les services de santé mentale dans notre province. Personne d’autre n’a accompli un tel travail. Ce sont là d’énormes réalisations dont je suis fière et que le ministère a pu accomplir en temps de pandémie mondiale.

Soins de santé

M. Melanson : Monsieur le président, j’entends la ministre répéter sans cesse que le gouvernement prend toutes les bonnes mesures. Toutefois, elle fixe constamment des objectifs pour que des progrès soient accomplis, mais elle ne respecte jamais les échéanciers prévus. En ce qui concerne l’engagement visant à donner accès à chaque personne du Nouveau-Brunswick à un fournisseur de soins de santé dans un délai de six mois, cela ne s’est jamais produit. En fait, le nombre de personnes qui cherchent à avoir accès à un fournisseur de soins de santé a augmenté sous sa direction. Elle a dit que des recommandations seraient mises en œuvre avant la fin de mars 2021. Seulement

I ask the Premier, Are you going to try to have this minister be accountable to her own goals that she is setting? She is not respecting her own goals.

Mr. Speaker: Time, member.

Hon. Mrs. Shephard: You know, Mr. Speaker, I cannot... If I could go on with the list of accomplishments that the department, the regional health authorities, and our partners with EM/ANB have accomplished through this global pandemic, then I would take up all the time of question period.

This is what I am going to say. If I have been overreaching in my ambitions, then I apologize, but we will be accountable. In fact, Mr. Speaker, we in this Chamber all know—we all know—that we will be judged in hindsight. We will be judged by what we have accomplished. It is just as I have mentioned before. The members of the former Brian Gallant government let RN enrollments go down by hundreds and hundreds. We have lost them. If we had those nurses in our system today, we would be better off than any other Atlantic Province. So I am going to stand on our record of what we are accomplishing, and we are tackling every single issue with ambition.

9:50

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, if the minister, who just apologized, would respect the fact that she has regularly failed to accomplish her own set goals, she would apologize every single day. You know, Mr. Premier, I asked you the first question regarding “We will present information without spin”. Well, she just failed on that standard. She just failed because she is spinning and being political. There are people hurting because of mental health issues. They need help—more help—and the minister committed to having 21 recommendations implemented by March 31, 2021. We are in June 2022, by the way. Premier, can you, at a minimum, ask her to be accountable?

7 des 21... Plus que jamais, les gens sont aux prises avec des problèmes de santé mentale.

Je demande au premier ministre : Cherchez-vous à rendre la ministre responsable des objectifs qu'elle se fixe? Elle ne respecte pas ses propres objectifs.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Vous savez, Monsieur le président, je ne peux pas... Si je pouvais dresser la liste des réalisations que le ministère, les régies régionales de la santé et nos partenaires d'EM/ANB ont menées à bien pendant la pandémie, je prendrais tout le temps accordé à la période des questions.

Voici ce que je vais dire à cet égard. Si j'ai été trop ambitieuse, j'en suis désolée, mais nous rendrons des comptes. En fait, Monsieur le président, à la Chambre, nous savons tous — nous savons tous — que nous serons jugés après coup. Nous serons jugés en fonction de ce que nous avons accompli. C'est comme je l'ai déjà dit. Les parlementaires de l'ancien gouvernement de Brian Gallant ont laissé diminuer par centaines le nombre d'inscriptions en sciences infirmières. Nous avons perdu les infirmières en question. Si ces infirmières travaillaient aujourd'hui au sein du système, notre province serait en meilleure posture que toute autre province de l'Atlantique. Je vais donc m'en tenir à notre bilan pour ce qui est de nos réalisations, mais sachez que nous nous attaquons de façon ambitieuse à tous les enjeux.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, si la ministre, qui vient de présenter des excuses, admettait que, régulièrement, elle n'a pas réussi à atteindre les objectifs qu'elle s'était fixés, elle présenterait des excuses tous les jours. Vous savez, Monsieur le premier ministre, je vous ai posé la première question au sujet de votre déclaration indiquant que vous présenteriez les renseignements sans dorage. Eh bien, la ministre vient d'échouer à cet égard. Elle vient d'échouer, car elle fait dans le dorage d'image et la politiciannerie. Des gens souffrent en raison de problèmes de santé mentale. Ils ont besoin d'aide — plus d'aide —, et la ministre s'était engagée à mettre en oeuvre les 21 recommandations au plus tard le 31 mars 2021. Nous sommes en juin 2022, en passant.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, do you know what are the risks of putting real targets out there? It is a challenge to meet them, and it is a challenge to work harder the next time to get better. The Liberals have constantly put out ambitions but no real targets. When was the last time that a health plan was put together and we could say that we will achieve it within our mandate? There is always a risk to that, but you do not get better by just fluffing it over and saying that we will get better or that we are improving or that we think it is better. No, you get better by saying, This is what it will be.

Just as in education, this is how many nurses are going to graduate next year and the year after and the year after. It is not about saying that we are going to do better. It is about saying that this is better. Yes, there will be bumps in the road, but we have a task force working with both health networks, Vitalité and Horizon, to deliver better results in every part of this province. We are also analyzing where it could be better, because it could be anywhere. We could see patients moving around in our province to get a quicker response, because we want to utilize the assets in both Vitalité and Horizon to the very best that we can.

Mr. Speaker: Time, Premier.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, in November 2019, we unanimously voted on a motion, tabled by the official opposition, to have a mental health advocate. Right? It took two and a half years for this minister and this government to actually do something, but it took that responsibility and gave it to the Ombud. The seriousness of mental health is so significant that an advocate for mental health should be independent, on his or her own. There are so many issues around mental health. First of all, why did you take two and half years just to do what you did? And why did you not make this advocate totally independent of other Legislative Assembly officers?

Monsieur le premier ministre, pouvez-vous, à tout le moins, lui demander de rendre des comptes?

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, savez-vous quels sont les risques de fixer des objectifs concrets? Il est difficile de les atteindre, et le défi consiste à travailler plus fort la prochaine fois pour apporter des améliorations. Les Libéraux ont toujours présenté des idées ambitieuses sans fixer d'objectifs concrets. À quand remonte la dernière fois qu'un plan de la santé a été élaboré et que nous avons pu dire qu'il serait réalisé pendant notre mandat? Cela présente toujours un risque, mais il n'est pas possible d'améliorer la situation en l'embellissant et en disant que nous nous améliorerons, que nous apportons des améliorations ou que nous pensons qu'elle s'est améliorée. Non, on s'améliore en disant : Voici ce qu'il faut faire.

Tout comme c'est le cas en éducation, il faut savoir combien d'infirmières obtiendront leur diplôme l'année prochaine, l'année suivante et celle d'après. Il ne s'agit pas de dire que nous ferons mieux. Il s'agit de dire que la situation s'améliore. En effet, il y aura des difficultés à surmonter, mais un groupe de travail collabore avec les deux réseaux de santé, soit Vitalité et Horizon, afin d'obtenir de meilleurs résultats partout dans la province. Nous analysons aussi les endroits où il serait possible d'apporter des améliorations, car cela pourrait être n'importe où. Des patients pourraient se déplacer dans la province pour se faire traiter plus rapidement, car nous voulons utiliser le mieux possible les ressources des réseaux Vitalité et Horizon.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, en novembre 2019, nous avons voté à l'unanimité en faveur d'une motion, proposée par l'opposition officielle, visant à créer un poste de défenseur en matière de santé mentale. N'est-ce pas? Il a fallu deux ans et demi à la ministre et au gouvernement pour effectivement faire quelque chose; toutefois, ils en ont confié la responsabilité à l'ombud. La santé mentale est un enjeu si sérieux qu'un défenseur en matière de santé mentale devrait être indépendant et occuper un poste qui lui est propre. De très nombreuses questions sont liées à la santé mentale. Tout d'abord, pourquoi vous a-t-il fallu deux ans et demi pour faire ce que vous avez fait? De plus, pourquoi n'avez-vous pas créé un poste de défenseur entièrement indépendant des autres hauts fonctionnaires de l'Assemblée?

Hon. Mr. Holder: You know, Mr. Speaker, we want to talk about ragging the puck. Let's talk about these guys over there. Do you know what? The first thing that we did was put the Nursing Resource Strategy in place, and we provided action after that strategy. The first thing that we did was to create a bridging program, with 24 new seats at UNBSJ. Then we put that number up to 32. Then there were 25 seats at the Université de Moncton and then another 24 in Fredericton. What did they do? Nothing. Zilch.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, member.

Hon. Mr. Holder: That was more nurses in two years than in four years. What did we do after that? We put a navigator in place, moving the number of internationally trained nurses from 5 per year up to 80 last year, Mr. Speaker. They had two ministers—two ministers—in place for that department, and they got none of this done—none of this done. If they want to stand behind the record of this Health Minister compared to the two ministers in the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, I will stand behind this minister 365 days of the year.

9:55

Fuel Prices

Mr. Coon: Mr. Speaker, according to Kalibrate Canada, today, it costs \$40 more to fill up a 50-L tank of gas than it did at this time last year. So who is benefiting from the additional \$40 that we are paying for every tank of gas this year compared to last year? Well, almost half of it—\$19 on every tankful—is going to the big oil and gas companies. There is 40%, or an additional \$16 on every tank, that is being raked in by the Irving Oil refinery. Governments are seeing an extra \$5 in HST from every tank of gas while an extra loonie in carbon tax is being used to further reduce provincial income taxes. Mr. Speaker, 90% of the increase in gas prices—\$35 of the additional \$40 we pay now for every fill-up—is creating windfall profits for the oil companies. Will the Premier support taxing the windfall profits of the oil companies to ensure that they are redistributed to the people of New Brunswick?

L'hon. M. Holder : Vous savez, Monsieur le président, nous voulons parler de tergiversations. Parlons des gens d'en face. Savez-vous quoi? La première chose que nous avons faite a été de mettre en place la Stratégie en matière de ressources infirmières, et nous avons ensuite agi. D'abord, nous avons créé le programme de transition, et 24 nouvelles places ont été créées à l'UNBSJ. Puis, ce chiffre est passé à 32. Ensuite, 25 places ont été créées à l'Université de Moncton et puis 24 autres à Fredericton. Qu'ont fait les gens d'en face? Rien. Que dalle.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, Monsieur le député.

L'hon. M. Holder : Les mesures ont permis de former plus de personnel infirmier en deux ans qu'il y en a eu en quatre ans. Qu'avons-nous fait après cela? Nous avons mis en place un service d'orientation, ce qui a fait passer le nombre d'infirmières formées à l'étranger de 5 par année à 80 l'année dernière, Monsieur le président. Quant à eux, les gens d'en face ont eu deux ministres — deux ministres — à la tête du ministère, mais ils n'ont rien accompli de tel — rien du tout. S'ils veulent comparer le bilan de la ministre de la Santé à ceux des deux ministres de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, je suis prêt en tout temps à défendre le bilan de la ministre actuelle.

Prix des combustibles

M. Coon : Monsieur le président, selon Kalibrate Canada, il en coûte aujourd'hui 40 \$ plus cher pour remplir un réservoir d'essence de 50 L qu'à pareille date l'année dernière. Alors qui tire profit de la somme additionnelle de 40 \$ que nous payons chaque fois que nous faisons le plein cette année comparativement à l'année dernière? Eh bien, près de la moitié de cette somme — 19 \$ pour chaque plein d'essence — est versée aux grandes sociétés pétrolières et gazières. Environ 40 % de la somme, ou la somme additionnelle de 16 \$ pour chaque plein d'essence, est engrangée par la raffinerie de Irving Oil. Les gouvernements touchent la somme additionnelle de 5 \$ provenant de la TVH pour chaque plein d'essence, alors que 1 \$ additionnel tiré de la taxe sur le carbone sert à réduire davantage l'impôt provincial sur le revenu. Monsieur le président, 90 % de l'augmentation des prix de l'essence — 35 \$ des 40 \$ additionnels que nous payons actuellement à chaque plein d'essence —

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, it is a pleasure to stand here on the last day of this legislative session to have a conversation about something that we have been talking about for quite a while. We had a lot of conversation in the House yesterday in relation to that.

I think that one of the things to take into consideration is the fact that opposition members speak a lot about big oil, bad government, and the need to act now, but you know, they have been very successful at—and probably should be congratulated for—creating a narrative that does not properly reflect the reality of the fact that we are in a jurisdictional comparison throughout the entire country. There is 0.6¢ per litre that separates us from Nova Scotia. Other provinces have gas prices that are actually higher than ours, and they are all fed by refineries as well. When the opposition members try to make this a New Brunswick situation by saying that we are horrible, that this is an awful situation, and that we are doing it in isolation, they are not properly reflecting the story.

Now, when we have opposition members who do not want to join us in talking about areas where we can go to work, who do not want to join us in going after the federal government, and who do not want to have a conversation about how we can collaborate and work together, then that is very disappointing. We have no support here in the Legislature.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Coon: Mr. Speaker, we are paying an extra \$40 to fill our gas tanks this year compared to last year, and 90% of that additional cost is a windfall for the oil companies. Every time we fill up our vehicles, we are forking over an additional \$35 to big oil—every time. As a result, they are swimming in windfall profits. New Brunswickers want to know where the extra money they are forced to pay when they fill their gas tanks is actually going. The answer is, Irving Oil and big oil. Irving Oil and big oil are benefiting from something they are not responsible for.

génère des bénéfices exceptionnels pour les sociétés pétrolières. Le premier ministre appuiera-t-il l'imposition de taxes sur les bénéfices exceptionnels des sociétés pétrolières pour les redistribuer à la population du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, c'est un plaisir de prendre la parole ici en ce dernier jour de la session pour discuter d'une question dont nous parlons depuis assez longtemps. Hier, nous avons eu beaucoup de discussions à la Chambre à cet égard.

Selon moi, l'un des éléments dont il faut tenir compte, c'est le fait que les parlementaires du côté de l'opposition parlent beaucoup des grandes sociétés pétrolières, du mauvais gouvernement et de la nécessité d'agir maintenant, mais, vous savez, ils ont très bien réussi à inventer un récit — et devraient probablement en être félicités — qui ne reflète pas bien la réalité du fait que nous devons nous comparer aux autres provinces du pays. Un écart de 0,6 ¢ le litre nous sépare de la Nouvelle-Écosse. Dans d'autres provinces, les prix de l'essence sont en fait plus élevés que les nôtres, et toutes ces provinces sont également approvisionnées par des raffineries. Lorsque les parlementaires du côté de l'opposition tentent de faire de la situation une question propre au Nouveau-Brunswick en disant que nous sommes horribles, que la situation est terrible et que nous la gérons en vase clos, ils ne rapportent pas fidèlement ce qui se passe.

Or, c'est très décevant lorsque les gens de l'opposition ne veulent pas se joindre à nous pour parler des domaines où nous pouvons nous atteler à la tâche, pour talonner le gouvernement fédéral et pour avoir une discussion sur la façon dont nous pouvons collaborer et travailler ensemble. Nous n'avons aucun soutien à l'Assemblée législative.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M. Coon : Monsieur le président, nous payons 40 \$ de plus pour faire le plein cette année comparativement à l'année dernière, et 90 % des coûts additionnels constituent des bénéfices exceptionnels pour les sociétés pétrolières. Chaque fois que nous faisons le plein — chaque fois —, nous versons aux grandes sociétés pétrolières la somme additionnelle de 35 \$. Par conséquent, ces dernières nagent dans des bénéfices exceptionnels. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent savoir où vont vraiment les sommes additionnelles qu'ils sont obligés de payer lorsqu'ils font le plein. La réponse, c'est qu'elles vont à Irving Oil et aux grandes sociétés pétrolières. Irving

In the U.K., the big oil companies are being required to pay an additional 25% tax for the next 12 months because of their windfall. Mr. Speaker, this is a onetime-only tax, which should appeal to this government's onetime-only approach to things. In terms of collaboration, will the Premier work with me to convince the Prime Minister to establish a onetime-only windfall-profit levy on the big oil companies?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, it is good to hear that he actually wants to reach out to the federal government. We have absolutely been saying that all along. Now, I do not necessarily know that he has the right approach. It seems that a career has been made for members of the Green Party to talk about how to shut down business.

We are not saying that we cannot examine and evaluate. That is evidenced by the work that we are doing to reach out to organizations like the EUB to give us an analysis, to talk about things, and to give us breakdowns, data, and information so that we can make informed decisions.

At the end of the day, I come back to the fact that a narrative created by the opposition to make this exclusively a New Brunswick problem absolutely does not reflect the reality. It is unfortunate because instead of spending time talking about how we can collaborate and work together to find solutions, the members opposite are trying to take cheap political shots, which actually goes to exactly what the former—after today—Leader of the Opposition was saying about how he wants us to shoot straight with no spin. We want that from you too.

Mr. Speaker: Time, minister.

Health Care

Mr. Melanson: Mr. Speaker, if there had been a doctor in the House, we could have asked for a prescription to calm down the minister who got up just

Oil et les grandes sociétés pétrolières tirent profit d'une situation dont elles ne sont pas responsables.

Au Royaume-Uni, les grandes sociétés pétrolières sont tenues de payer une taxe additionnelle de 25 % pour les 12 prochains mois en raison des bénéfices exceptionnels qu'elles engrangent. Monsieur le président, il s'agit d'une taxe ponctuelle, laquelle devrait plaire au gouvernement actuel, qui privilégie les solutions ponctuelles. En ce qui concerne la collaboration, le premier ministre travaillera-t-il avec moi pour convaincre le premier ministre du Canada d'établir une taxe ponctuelle sur les bénéfices exceptionnels qu'engrangent les grandes sociétés pétrolières?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je répondrai au député d'en face qu'il est bon d'entendre qu'il veut vraiment nouer le dialogue avec le gouvernement fédéral. C'est certainement ce que nous disons depuis le début. Tout bien considéré, je ne sais pas nécessairement si le député adopte la bonne approche. Il semble que les parlementaires du Parti vert aient bâti une carrière en parlant de la façon d'obliger les entreprises à fermer leurs portes.

Nous ne disons pas que nous ne pouvons pas examiner et évaluer la question. La preuve, c'est le travail que nous faisons pour demander à des organismes comme la CESP de nous fournir une analyse, de discuter de la situation et de nous donner des ventilations, des données et des renseignements afin que nous puissions prendre des décisions éclairées.

En fin de compte, je reviens au fait que le récit inventé par l'opposition pour présenter la situation comme un problème propre au Nouveau-Brunswick ne reflète absolument pas la réalité. C'est regrettable, car, au lieu de passer du temps à parler des façons dont nous pouvons collaborer et travailler ensemble pour trouver des solutions, les gens d'en face tentent de lancer des attaques politiques mesquines, ce qui correspond justement aux propos de celui qui sera dès demain l'ancien chef de l'opposition, lorsqu'il disait vouloir que nous soyons francs sans faire de propagande. Nous voulons la même chose de votre part.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

Soins de santé

M. Melanson : Monsieur le président, si un médecin avait été présent à la Chambre, nous aurions pu lui demander une ordonnance pour calmer l'avant-dernier

before the last one, because he got all excited. After 23 years in the House, that is what he can come up with? Seriously? If he believes that the Minister of Health is doing a good job . . . There are 181 vacant physician positions under her watch, and there are 783 nurse positions in the public sector under her watch. Do you know what? It is affecting a whole bunch of services.

Un autre service s'est ajouté hier à ceux déjà éliminés. Le service de pédiatrie offert au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont ferme — un de plus. Comment pouvez-vous être fière? Vous dormez au gaz. Vous dormez aux commandes. Vous ne faites pas votre travail. Vous communiquez de l'information, en dorant votre image, sur un manque de résultats. Madame la ministre, expliquez-nous.

Mr. Speaker: Time, member.

10:00

Hon. Mrs. Shephard: Mr. Speaker, history matters. He talked about 782 nursing positions. Would not the 800-plus enrollments that did not happen under the former government's watch have made all the difference today, if we had them?

Here is what I can share: We have recruited more doctors than we lost this year. We have recruited more nurses than we lost this year. And we now know that primary care in particular cannot be one doctor out, one doctor in. That is why we are working on the collaborative care model. By the way, that was issued in their mandate letters back in the Graham land and it was something that that government never got done.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order. Order, please.

Hon. Mrs. Shephard: But we are doing it now, Mr. Speaker. We are working with our allied professionals,

ministre qui a pris la parole, car celui-ci s'est emballé. Il siège à la Chambre depuis 23 ans, et voilà tout ce qu'il a à dire. Sérieusement? S'il croit que la ministre de la Santé fait du bon travail... Le nombre de postes vacants de médecins, ce qui relève de la ministre, s'élève à 181, et le nombre de postes vacants au sein du personnel infirmier dans le secteur public, ce qui relève aussi de la ministre, s'élève à 783. Savez-vous quoi? La situation a une incidence sur toute une gamme de services.

Yesterday, another service was added to the ones that have already been eliminated. The pediatrics department at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre is closing—one more. How can you be proud? You are asleep at the wheel. You are asleep at the switch. You are not doing your job. You share information making yourself look good, while there is a lack of results. Explain this to us, Madam Minister.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

L'hon. M^{me} Shephard : Monsieur le président, les événements du passé sont importants. Le député a parlé de 782 postes au sein du personnel infirmier. La situation ne serait-elle pas entièrement différente aujourd'hui si les inscriptions qui ne se sont pas concrétisées pendant le mandat de l'ancien gouvernement avaient alors donné lieu à la formation de plus de 800 infirmières et infirmiers additionnels?

Voici ce que je peux dire : Nous avons recruté plus de médecins que nous en avons perdu cette année. Nous avons recruté plus d'infirmières et d'infirmiers que nous en avons perdu cette année. De plus, nous savons maintenant que les soins primaires, en particulier, ne peuvent se résumer au recrutement d'un nouveau médecin pour chaque médecin qui quitte le système. Voilà pourquoi nous travaillons au modèle de soins collaboratifs. En passant, c'était indiqué dans les lettres de mandat à l'époque du gouvernement Graham, mais ce gouvernement n'a jamais mené la tâche à bien.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît.

L'hon. M^{me} Shephard : Eh bien, nous, nous menons maintenant la tâche à bien, Monsieur le président. Nous travaillons avec les professionnels connexes, les

our pharmacists, and our optometrists, and we are giving everyone a full scope of practice.

Mr. Speaker: Time, minister.

Mr. Melanson: Mr. Speaker, I think that this is the time for the Premier to stand up—stand up—because the unwritten mandate letter that the Minister of Health never received is closing a whole bunch of services. That is why I think that the Premier verbally told her: Close all these services. Affect the ER in Sackville. Affect the ER at the Dr. Georges-L.-Dumont UHC. Close the Upper River Valley Hospital labour and birth unit. Close pediatrics in Miramichi. Close Campbellton's birth unit. Close Campbellton's ophthalmology unit. Affect the Stella-Maris ER. The Moncton Hospital has a huge challenge in its ER.

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order, members.

M. Melanson : Et, aujourd'hui, il y a la question du service de pédiatrie offert au Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont.

Mr. Premier, you are failing. You are failing to get the health system back on its feet. When are you going to resign?

Hon. Mr. Higgs: Well, Mr. Speaker, the Liberal opposition is well accustomed to quitting when the going gets tough. We do have a challenge in our health system, but we are not any different from any other province in the country. You have read recent reports from British Columbia. Everywhere across this country, there are challenges. But do you know what we have for opportunities? We have the opportunity for both health networks to be as good as they can possibly be in every sector that they possibly can. Does that mean that we can do everything everywhere? No, it does not. But it means that we can have the same innovation that we had during COVID-19, where we worked together and delivered the right service when

pharmaciens et les optométristes et nous veillons à ce que chacun puisse exercer l'éventail complet de ses fonctions.

Le président : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

M. Melanson : Monsieur le président, je pense qu'il est temps que le premier ministre prenne la parole — prenne la parole — parce que la lettre de mandat non écrite que la ministre de la Santé n'a jamais reçue occasionne la fermeture d'un grand nombre de services. Voilà pourquoi je pense que le premier ministre lui a dit de vive voix : Fermez tous les services ; prenez des mesures qui toucheront le service des urgences à Sackville ; prenez des mesures qui toucheront le service des urgences du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont ; fermez le service d'obstétrique à l'Hôpital du Haut de la Vallée ; fermez le service de pédiatrie à Miramichi ; fermez le service d'obstétrique de Campbellton ; fermez le service d'ophtalmologie de Campbellton ; prenez des mesures qui toucheront le service des urgences de l'Hôpital Stella-Maris-de-Kent. D'immenses défis se posent au service des urgences du Moncton Hospital.

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Mr. Melanson: Today, there is the issue of pediatrics services offered at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre.

Monsieur le premier ministre, vous allez droit vers un échec. Vous n'arrivez pas à remettre le système de santé sur les rails. Quand présenterez-vous votre démission?

L'hon. M. Higgs : Eh bien, Monsieur le président, l'opposition libérale a l'habitude de baisser les bras lorsque les choses se compliquent. Un défi se pose effectivement à nous au sein de notre système de santé, mais nous sommes logés à la même enseigne que les autres provinces. Vous avez lu des rapports récents de la Colombie-Britannique. Des défis se posent d'un bout à l'autre du pays. Or, savez-vous quelles possibilités s'offrent à nous? Nous avons la possibilité de faire en sorte que les deux réseaux de la santé fournissent les meilleurs services possibles dans tous les secteurs possibles. Cela signifie-t-il que nous pouvons tout faire, à tous les égards? Non, ce n'est pas le cas. Toutefois, cela signifie que nous pouvons faire

it was needed. Yes, the health care system in New Brunswick will change. We will not have a choice. In order for it to get better, we will have to innovate and be stronger.

When the minister refers to a mandate letter from which nothing was completed and which was just a bunch of empty words, that is the history of the Liberal Party. There are challenges that we will face head-on, as we have since the beginning of our mandate. We will find a change for improvement. It will happen, Mr. Speaker, and it is happening.

Mr. Speaker: Time, Premier. The time for question period has expired.

10:05

Statements by Ministers

Hon. Ms. Dunn: Mr. Speaker, I rise today with a heartfelt thank-you for all those involved in welcoming 170 Ukrainians to New Brunswick on Tuesday afternoon. Standing outside that plane, I saw passenger after passenger with a smile from ear to ear as they walked into the airport. I saw tears in the eyes of many people as family, friends, and loved ones arrived safely in Canada.

Mr. Speaker, it was a bittersweet day in many ways. While we are truly grateful for the blessing of receiving all the Ukrainians who arrived, we must also be mindful of the circumstances that led them here and forced them to leave their beloved homeland and many loved ones.

Nous aimons notre pays et notre province, mais force est d'admettre que l'on n'est jamais mieux que chez soi. Il nous appartient à tous de continuer à soutenir nos sœurs et nos frères ukrainiens dans la transition vers leur nouveau foyer.

preuve du même esprit d'innovation que pendant la pandémie de COVID-19, où nous avons travaillé ensemble et fourni les services nécessaires, en fonction des besoins. Oui, le système de santé au Nouveau-Brunswick changera. C'est inévitable. Pour qu'il s'améliore, nous devons innover et être plus forts.

Lorsque la ministre parle d'une lettre de mandat dans laquelle sont énoncés des objectifs qui n'ont aucunement été réalisés et qui ne constitue que des paroles en l'air, voilà qui rappelle l'histoire du Parti libéral. Il y a des difficultés auxquelles nous nous attaquerons de front, comme nous le faisons depuis le début de notre mandat. Nous trouverons des possibilités de changement qui favoriseront l'amélioration. Le changement s'opérera, Monsieur le président, et le processus est déjà en cours.

Le président : Le temps est écoulé, Monsieur le premier ministre. Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres

L'hon. M^{me} Dunn : Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui pour remercier de tout coeur toutes les personnes qui ont participé, mardi après-midi, à l'accueil de 170 personnes de l'Ukraine au Nouveau-Brunswick. À l'extérieur de l'avion, j'ai vu des passagers, les uns après les autres, qui avaient le sourire jusqu'aux oreilles en entrant dans l'aéroport. J'ai vu que de nombreuses personnes avaient les larmes aux yeux lorsqu'elles ont vu des familles, des amis et des êtres chers arriver sains et saufs au Canada.

Monsieur le président, la journée a été douce-amère à bien des égards. Bien que nous soyons vraiment reconnaissants d'avoir eu la chance d'accueillir toutes les personnes de l'Ukraine qui sont arrivées, nous devons aussi tenir compte des circonstances qui les ont amenées ici et les ont forcées à quitter leur patrie bien-aimée et de nombreux êtres chers.

We love our country and our province, but, admittedly, there is no place like home. We are all responsible for continuing to support our Ukrainian brothers and sisters in their transition to their new homes.

A small team from Opportunities New Brunswick punched well above its weight to make it happen. To the team, I give a heartfelt thank-you and express our government's gratitude for your leadership and service. The team members had many sleepless nights, but their contributions to a life-changing flight for these men, women, and children were, and continue to be, remarkable.

Les membres de l'équipe ont fait preuve de dévouement, d'optimisme, de compassion et de professionnalisme.

I will borrow a few words from ONB's Vice President of Population Growth: In a time of war, they have shown that kindness wins.

Mr. Speaker, this was a successful venture because of the efforts of our ONB team. The team includes: Julie Smith—a big thank-you to her—our boots-on-the-ground representative; Canaid; the Canadian Red Cross; Aman Lara; the staff at the Moncton airport; the Canada Border Services Agency; other provincial government staff; the various Ukrainian associations and integration agencies that are there to support the new arrivals; and finally, the host families who have opened up their homes and their hearts. Once again, to all the newly arrived Ukrainians in New Brunswick, welcome.

Je demande aux parlementaires des deux côtés de la Chambre de se joindre à moi pour féliciter tous ceux et celles qui ont participé à cette mission. Merci, Monsieur le président.

M. LePage: Merci, Monsieur le président. Je remercie la ministre pour ses bons mots. Comme notre chef l'a mentionné, il y a quelques jours, nous souhaitons également la plus cordiale bienvenue aux 170 Ukrainiens et Ukrainiennes qui sont arrivés au Nouveau-Brunswick au cours des derniers jours.

Comme vous le savez, Monsieur le président, et comme l'a mentionné la ministre, des circonstances désastreuses et affreuses ont amené ces réfugiés ici, au Nouveau-Brunswick. À l'instar de la ministre, je tiens également à remercier le personnel et, bien sûr, les bénévoles de toute la province qui accueillent nos

Une petite équipe d'Opportunités Nouveau-Brunswick a joué dans la cour des grands pour parvenir à concrétiser le tout. Je remercie du fond du cœur les membres de l'équipe et je leur exprime la gratitude de notre gouvernement pour leur leadership et leur service. L'équipe a passé de nombreuses nuits blanches, mais sa contribution pour assurer un vol qui a changé la vie des hommes, femmes et enfants en question a été et continue d'être remarquable.

Team members showed dedication, optimism, compassion, and professionalism.

Pour emprunter quelques mots à la vice-présidente de la croissance démographique d'ONB : En temps de guerre, les gens ont montré que la gentillesse triomphe.

Monsieur le président, l'opération a été couronnée de succès grâce aux efforts de notre équipe d'ONB. L'équipe comprend Julie Smith, notre représentante sur le terrain, à qui je dis merci beaucoup ; Canaid ; la Croix-Rouge canadienne ; Aman Lara ; le personnel de l'aéroport de Moncton ; l'Agence des services frontaliers du Canada ; d'autres membres du personnel du gouvernement provincial ; les diverses associations et agences d'intégration ukrainiennes qui sont là pour soutenir les nouveaux arrivants ; enfin, les familles d'accueil qui ont ouvert leur maison et leur cœur. Encore une fois, je souhaite la bienvenue à toutes les personnes de l'Ukraine nouvellement arrivées au Nouveau-Brunswick.

I would ask members on both sides of the House to join me in congratulating everyone who participated in this mission. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Thank you, Mr. Speaker. I thank the minister for her kind words. As our leader mentioned a few days ago, we also extend a very cordial welcome to the 170 Ukrainians who have arrived in New Brunswick over the past few days.

As you know, Mr. Speaker, and as the minister mentioned, terrible and disastrous circumstances have brought these refugees here to New Brunswick. Like the minister, I want to thank staff and, of course, volunteers across the province who have welcomed our refugees and newcomers to New Brunswick.

réfugiés et nos nouveaux arrivants au Nouveau-Brunswick.

Je pense que, maintenant, c'est important de donner les outils nécessaires pour s'installer en toute sécurité et dans la paix à tous les nouveaux arrivants et à tous ces réfugiés ici, au Nouveau-Brunswick. Encore une fois, les gens de la province démontrent leur générosité et leur compassion envers les autres. Je les en remercie énormément.

Je pense que la ministre a vécu des moments privilégiés en voyant les réunions de famille à l'aéroport. C'était touchant de les voir dans les médias. Je pense que nous devons être inspirés par ces gestes de solidarité et par ces liens familiaux. J'espère que la communauté du Nouveau-Brunswick retiendra énormément de ce que nous vivons et de ce que nous vivrons dans les prochains jours. Merci, Monsieur le président. Merci, Madame la ministre.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am also rising today to join the other members in saying welcome, first of all, to the 170 Ukrainians who have just arrived in New Brunswick and thank you to all those who helped get them here and who are welcoming them to the province. We have all been watching the horrific situation that has been unfolding in Ukraine. My heart goes out to all those who are impacted. This is ongoing, and I know that the impact on Ukrainians who have had to leave is far-reaching around the world. All Ukrainians have shown immense bravery. I called for access to safe and affordable housing and health care for all New Brunswickers, and this needs to be available to newcomers and refugees who also need this in our province.

I want to highlight and thank the settlement organizations and the Ukrainian associations. I know in my community that the Sackville Refugee Response Coalition that started up to welcome refugees from Syria is in action to welcome people from Ukraine as well. It is essential that we welcome people from other countries not just as a result of conflict but especially in times of conflict. Mr. Speaker, thank you again to all those who are helping to welcome Ukrainians, and I want to say directly to those who have arrived from Ukraine, Welcome.

I think that, now, it is important to give all newcomers and refugees in New Brunswick the tools they need to settle here in peace and security. Once again, people in this province are showing their generosity and compassion for others. I am extremely grateful to them for it.

I think the minister was privileged to have seen families reunited at the airport. It was touching to see them in the media. I think we should be inspired by these acts of solidarity and familial bonds. I hope the New Brunswick community will remember a lot of what we are going through and what we will be going through in the coming days. Thank you, Mr. Speaker. Thank you, Madam Minister.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends également la parole aujourd'hui pour me joindre aux autres parlementaires et souhaiter la bienvenue, tout d'abord, aux 170 personnes de l'Ukraine qui viennent d'arriver au Nouveau-Brunswick ainsi que pour remercier toutes les personnes qui ont aidé à les faire venir et qui les accueillent dans la province. Nous suivons tous et toutes la situation horrible qui se déroule en Ukraine. Je suis de tout coeur avec les personnes touchées. La situation est en cours, et je sais que l'incidence sur les personnes de l'Ukraine qui ont dû quitter leur pays a une grande portée dans le monde entier. Toutes les personnes de l'Ukraine ont fait preuve d'un immense courage. J'ai demandé l'accès à un logement sûr et abordable et à des soins de santé pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, et cela doit être valable pour les nouveaux arrivants et les réfugiés, qui en ont aussi besoin dans notre province.

Je tiens à souligner les efforts des organismes d'établissement et des associations ukrainiennes et je les remercie. Je sais que, dans ma collectivité, la Sackville Refugee Response Coalition, qui a été créée pour accueillir des réfugiés de la Syrie, accueille des gens de l'Ukraine également. Il est essentiel que nous accueillions des gens d'autres pays, non seulement à la suite d'un conflit, mais surtout en période de conflit. Monsieur le président, je remercie encore une fois toutes les personnes qui aident à accueillir des personnes de l'Ukraine, et j'aimerais directement souhaiter la bienvenue à celles qui sont arrivées de l'Ukraine.

Bienvenue.

I hope that you are able to settle and find what you need here in New Brunswick. I know that some of you will want to go home when it is safe to do so, and I hope that happens as soon as possible. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

Pétition 49

M. D'Amours : Merci, Monsieur le président. J'aimerais déposer une pétition aujourd'hui. Elle a été signée par la quasi-majorité de la population adulte du DSL de Rivière-Verte. La pétition se lit comme suit :

Nous les soussignés, résidents du DSL (District de services locaux) de la paroisse de Rivière-Verte, NB, demandons à l'honorable Daniel Allain, ministre de la Gouvernance locale et de la réforme gouvernementale qui :

- *Attendu qu'historiquement les résidents du DSL de Rivière-Verte acceptaient de subir les inconvénients (pollution, bruit des camions lourds, augmentation de l'achalandage sur la route) de la présence du site d'enfouissement des déchets solides (Cogerno), en échange d'une valeur de 2.1M\$ à l'assiette fiscale de leur budget.*
- *Attendu que le ministre Allain a décidé, sans consultation, de transférer la valeur de 2.1M\$ de l'assiette fiscale du site d'enfouissement de Rivière-Verte à l'entité #3, nouvellement nommée Vallée des Rivières (Sainte-Anne, Saint-Léonard et leur DSL).*
- *Attendu que le ministre Allain et les employés du ministère de la gouvernance locale reconnaissent que cette décision de transfert de l'assiette fiscale de 2.1M\$ affecte négativement le taux de taxation des résidents du DSL de Rivière-Verte.*
- *Qu'ils soient à ces causes reconnues que, le ministre Daniel Allain accepte la demande des résidents du DSL de Rivière-Verte de remettre la valeur de 2.1M\$ à l'assiette fiscale du budget historique du DSL de Rivière-Verte.*

Welcome.

J'espère que vous serez en mesure de vous établir et de trouver ce dont vous avez besoin ici, au Nouveau-Brunswick. Je sais que certains d'entre vous voudront rentrer chez vous lorsque vous pourrez le faire en toute sécurité, et je souhaite que ce vœu se concrétise le plus tôt possible. Merci, Monsieur le président.

Petition 49

Mr. D'Amours: Thank you, Mr. Speaker. I would like to table a petition today. It was signed by almost all adult residents in the Rivière-Verte LSD community. The petition reads as follows:

We, the undersigned, residents of the LSD (Local Service District) of the parish of Rivière-Verte, NB, petition the Honourable Daniel Allain, minister of local governance and governmental reform as follows:

- *Whereas, historically, Rivière-Verte LSD residents have agreed to put up with the inconvenience (pollution, noise from heavy trucks, increased traffic) of the solid waste depot (Cogerno) in exchange for a \$2.1 million increase to their tax base;*
- *Whereas Minister Allain has decided, without consultation, to transfer \$2.1 million of the tax base related to the waste depot from Rivière-Verte to Entity 3, newly named Vallée-des-Rivières (Sainte-Anne, Saint-Léonard and their LSDs);*
- *Whereas Minister Allain and employees of the Department of Local Governance recognize that the decision to transfer this \$2.1 million from the tax base has a negative effect on the tax rate paid by Rivière-Verte LSD residents;*
- *Be it therefore resolved that Minister Daniel Allain accept the request from Rivière-Verte LSD residents to return the \$2.1 million, which has traditionally been part of the budget, to the Rivière-Verte LSD tax base;*

- *Qu'ils soient à ces causes reconnues que, les résidents du DSL, qui vivent avec les inconvénients qu'apporte le site d'enfouissement sur leur territoire, bénéficient des quelques avantages financiers et économiques sur ce même territoire en l'occurrence le DSL de Rivière-Verte.*

Monsieur le président, j'ai apposé ma signature à cette pétition.

Pétition 50

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. J'aimerais déposer une pétition comme élément pour renforcer la nécessité d'une consultation officielle à Chiasson Office et à Savoy Landing. Ce sont des endroits que mon chef et moi avons visités et que nous aimons bien. La pétition se lit comme suit :

Nous résidents du DSL de Chiasson-Savoie demandons au Ministre Daniel Allan, de revenir à ses deux premières décisions d'inclure notre DSL de Chiasson-Savoie dans le regroupement du Grand Shippagan (Entité 16).

La pétition a été signée par 182 personnes. Monsieur le président, j'y ai apposé ma signature.

Committee Reports

(**Mr. Turner**, as chairman, presented the thirtieth report of the Standing Committee on Economic Policy and reported Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*, agreed to as amended.)

Continuing, **Mr. Turner** said: I would like to acknowledge the work done by the committee during this sitting. Our committee has passed over 30 bills during this sitting, which I believe is a record. With this particular bill that I am bringing forward, and for the first time ever, we actually entertained witnesses over two days and heard from four witnesses. At the end of the discussion on this bill late last evening, we had unanimous support. We had a standing count recorded, and all parties and all members voted unanimously. So I am very proud of the work that has been done by the committee members during this session, and I thank them for that.

(**Mr. Speaker**, pursuant to Standing Rule 78.1, put the question on the motion deemed to be before the House

- *Be it therefore resolved that residents of the LSD, who are inconvenienced by the waste depot on their land, benefit from financial and economic benefits on this land in the Rivière-Verte LSD. [Translation.]*

Mr. Speaker, I have signed this petition.

Petition 50

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. I would like to table a petition to highlight the need for official consultation in Chiasson Office and Savoy Landing. These are places that my leader and I have visited and really like. The petition reads as follows:

We, the residents of the Chiasson-Savoie LSD, ask Minister Daniel Allain to revert to his first two decisions to include our Chiasson-Savoie LSD in the Greater Shippagan grouping (Entity 16). [Translation.]

The petition was signed by 182 people. Mr. Speaker, I have signed it.

Rapports de comités

(**M. Turner**, à titre de président du Comité permanent de la politique économique, présente le 30^e rapport du comité et fait rapport du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, dans sa forme amendée.)

M. Turner : Je tiens à souligner le travail accompli par le comité au cours de la session. Notre comité a adopté plus de 30 projets de loi au cours de la session, ce que je crois être un record. Dans le cas du projet de loi en question, nous avons, pour la toute première fois, entendu des témoins, au nombre de quatre, pendant deux jours. À la fin du débat sur le projet de loi, tard hier soir, nous avons obtenu un appui unanime. Nous avons procédé à un vote par assis et debout ; tous les partis ainsi que tous les parlementaires ont voté à l'unanimité. Je suis donc très fier du travail accompli par les membres du comité au cours de la session, et je les en remercie.

(**Le président**, conformément à l'article 78.1 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du

that the report be concurred in, and the motion was carried.)

10:15

Statements by Ministers

Hon. Mr. Holland, after requesting that the Speaker revert to the order of Statements by Ministers: Thank you, Mr. Speaker. This past weekend, we once again celebrated Fish New Brunswick Days. Fish New Brunswick Days happen twice yearly—during the Family Day long weekend in February and on the first weekend of June—and allow residents and nonresidents to fish in the province without a license or guide. These weekends, which are extremely popular, are a great way to enjoy recreational fishing, introduce people of all ages to the wonderful sport of angling, and enjoy some of our province’s natural beauty.

Fishing is a time-honoured tradition that, for many New Brunswickers, supports quality time spent with friends and family. But fishing is not just a summer activity; it is also a winter one. In 2019, our government announced the first winter Fish New Brunswick Days to coincide with the Family Day weekend. Then in February 2020, I was pleased to announce that an additional 84 lakes would open for ice fishing, bringing the total number of lakes where the activity is permitted to more than 150. With more than 2 500 lakes, 60 000 km of rivers and brooks, and a wide variety of species to fish, New Brunswick offers excellent, world-class angling opportunities for everyone.

I encourage all members to get out and enjoy the thrill of fishing this summer or in the winter. Any season is a great time for family and friends to connect with some of New Brunswick’s greatest natural resources—our lakes, rivers, and streams and the fish that live in them. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. I add my voice to the excellent celebration of these fishing days. Recreational fishing in this province is often a shared memory. I mean, who does not remember being

rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée).

Déclarations de ministres

L’hon. M. Holland, après avoir demandé au président de revenir à l’ordre des déclarations de ministres : Merci, Monsieur le président. La fin de semaine dernière, nous avons encore une fois célébré les Journées de la pêche sportive au Nouveau-Brunswick. Les Journées de la pêche sportive au Nouveau-Brunswick ont lieu deux fois par année, pendant la longue fin de semaine du jour de la Famille en février et la première fin de semaine de juin, et permettent aux résidents et aux non-résidents de pêcher dans la province sans permis ni guide. Ces fins de semaine, qui sont extrêmement populaires, constituent une excellente façon de profiter de la pêche récréative, d’initier des gens de tous les âges au merveilleux sport qu’est la pêche à la ligne et de profiter un peu de la beauté naturelle de notre province.

La pêche est une tradition bien ancrée qui, pour bon nombre de personnes du Nouveau-Brunswick, représente du temps de qualité passé avec les amis et la famille. Par ailleurs, la pêche n’est pas seulement une activité estivale ; elle est aussi une activité hivernale. En 2019, notre gouvernement a annoncé les premières Journées de la pêche sportive au Nouveau-Brunswick en hiver, qui coïncident avec la fin de semaine du jour de la Famille. Puis, en février 2020, j’ai eu le plaisir d’annoncer que 84 autres lacs seraient ouverts à la pêche sur glace, ce qui porte à plus de 150 le nombre total de lacs où cette activité est autorisée. Avec plus de 2 500 lacs, 60 000 km de rivières et de ruisseaux et une grande variété d’espèces à pêcher, le Nouveau-Brunswick offre à tous d’excellentes possibilités de pêche à la ligne de classe mondiale.

J’encourage tous les parlementaires à sortir et à profiter du plaisir de la pêche cet été ou en hiver. Toute saison est une excellente occasion pour la famille et les amis d’explorer certaines des plus grandes ressources naturelles du Nouveau-Brunswick, à savoir nos lacs, rivières et ruisseaux ainsi que les poissons qui y vivent. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Je joins ma voix à celles de mes collègues pour souligner l’excellente célébration que représentent les journées de la pêche. La pêche récréative dans la province est souvent un souvenir partagé avec d’autres. Après tout,

grossed out while putting a night crawler on the hook for the first time?

I am actually lucky in my hometown. I live in downtown Bathurst, and the basin is streaming with fish. There is nothing more poetic than seeing somebody fly-fishing on the basin and watching it in the morning. These are shared memories. We call it “sportfishing”, but it is really a social activity. It is not just for young people. I remember catching my first salmon on the mighty Restigouche at age 30, fighting that beautiful fish for 45 minutes, and collapsing on the shore from stress and the fear of losing it. It is something you never forget.

I wish that people keep the sport alive, keep creating memories with family and friends, and keep going out to enjoy beautiful New Brunswick. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker, and thanks to the minister for bringing forward this statement. Fishing is a great way to get outdoors. We all probably need to get outdoors more often, particularly our children and youth. Fishing is a great way for kids to develop a love of the outdoors, especially with someone in their family who can be a mentor to them. I certainly spent a lot of hours fishing with both of my grandfathers. Over the years, I took my daughters out fishing on the Waweig stream every spring. It does help to develop that love of the outdoors.

I know one of the things that some wildlife groups have done in recent years is to develop a mentorship program to ensure that young people have a mentor to go fishing with when they do not have access to an uncle, an aunt, a grandmother, a grandfather, or parents who would take them fishing. I would encourage the minister to support this program. Maybe he does so through his department, and if so, I would encourage him to continue to support that kind of mentorship program because fishing is an invaluable way for young people to connect with the outdoors and develop a strong sense of stewardship for the long term. Thank you, Mr. Speaker.

qui ne se souvient pas d’avoir été dégoûté en mettant un ver de terre à l’hameçon pour la première fois?

En fait, je suis chanceux de vivre dans ma ville natale. J’habite au centre-ville de Bathurst, là où le bassin regorge de poissons. Il n’y a rien de plus poétique que de regarder en matinée une personne s’adonner à une partie de pêche à la mouche dans le bassin. Il s’agit de souvenirs partagés. Nous appelons l’activité « pêche récréative », mais il s’agit réellement d’une activité sociale. Elle n’est pas l’apanage des jeunes. Je me souviens d’avoir attrapé, à l’âge de 30 ans, mon premier saumon sur la vaste rivière Restigouche, d’avoir combattu le magnifique poisson pendant 45 minutes et de m’être effondré sur la rive à cause du stress et de la peur de le voir s’échapper. C’est un souvenir inoubliable.

Je souhaite que les gens continuent à pratiquer l’activité récréative, à créer des souvenirs avec leur famille et leurs amis et à profiter de la beauté du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président, et merci au ministre d’avoir présenté la déclaration. La pêche est une excellente façon de s’adonner aux activités en plein air. Nous avons probablement tous besoin de sortir plus souvent, surtout nos enfants et nos jeunes. La pêche constitue un excellent moyen pour les enfants de cultiver l’amour du plein air, surtout en compagnie d’un membre de la famille qui peut leur servir de mentor. J’ai certainement passé beaucoup d’heures à pêcher avec mes deux grands-pères. Au fil des ans, j’ai emmené mes filles chaque printemps pêcher dans le ruisseau Waweig. Une telle activité contribue à cultiver l’amour du plein air.

Je sais que certains groupes de protection de la faune ont, au cours des dernières années, mis sur pied un programme de mentorat pour que les jeunes aient un mentor avec qui aller pêcher lorsqu’ils n’ont pas accès à un oncle, une tante, une grand-mère, un grand-père ou des parents qui les emmèneraient pêcher. J’encourage le ministre à soutenir ce programme. Peut-être le fait-il par l’entremise de son ministère, et, si c’est le cas, je l’encouragerais à continuer de soutenir un programme de mentorat du genre, car la pêche est un moyen inestimable pour les jeunes de découvrir le plein air et de développer un sens aigu de l’intendance à long terme. Merci, Monsieur le président.

10:20

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je commencerai par la troisième lecture du projet de loi 114. Je dois demander le consentement unanime de la Chambre pour le faire. Je vais tout d'abord commencer par cela.

Mr. Speaker, we would like to proceed to third reading of Bill 114. We ask for unanimous consent of the House to proceed.

Mr. Speaker: Do we have consent?

Hon. Members: Agreed.

Debate on Third Reading of Bill 114

Mr. Melanson, after the Speaker called for third reading of Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*: Thank you, Mr. Speaker. I guess I still have one last little privilege today to get up as Leader of the Opposition.

Mr. Speaker, I want to get up, only because this piece of legislation, when it was tabled . . . We had many different debates in committee, at second reading, and even in question period. For us who are on this side of the House, when it came to this issue, it did not matter which side of the House we were on. It was all about getting to an improved piece of legislation, even though, I have to admit, what was tabled is quite a positive step forward. It was all about the children and the kids. There are about 1 000 children and youth who are under the protection of the province right now. Those children have gone through very unimaginable situations. The unfortunate story about this is that there will be more.

We on this side of the House, with the collaboration of government, showed that things can get done in this Legislature for the right reasons. We were so pleased—it is not to give anybody credit—when we on this side decided with our caucus that we would give our opposition day to allow enough time, even though it was limited, to bring in experts, stakeholders, and

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I will start with the third reading of Bill 114. I must ask for the unanimous consent of the House to do so. I will start with that.

Monsieur le président, nous aimerions procéder à la troisième lecture du projet de loi 114. Nous demandons le consentement unanime de la Chambre pour le faire.

Le président : Y a-t-il consentement?

Des voix : Oui.

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 114

M. Melanson, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* : Merci, Monsieur le président. Je suppose qu'il me reste aujourd'hui un dernier petit privilège à exercer en tant que chef de l'opposition.

Monsieur le président, j'aimerais prendre la parole pour le seul fait que le projet de loi, lorsqu'il a été déposé... Nous avons eu de nombreux débats en comité, à l'étape de la deuxième lecture et même pendant la période des questions. Pour nous, de ce côté-ci de la Chambre, il importait peu de savoir de quel côté nous étions relativement à la question dont nous sommes saisis. Il s'agissait d'obtenir une meilleure mesure législative, même si je dois admettre que celle qui a été déposée constitue un pas en avant assez positif. Il y était question des enfants et des jeunes. Environ 1 000 enfants et jeunes sont sous la protection de la province en ce moment. Ces enfants ont vécu des situations tout à fait inimaginables. Ce qui est malheureux dans cette histoire, c'est qu'il y en aura d'autres.

De ce côté-ci de la Chambre, avec la collaboration du gouvernement, nous avons montré que les tâches peuvent être menées à bien à l'Assemblée législative pour les bonnes raisons. Nous étions ravis — il ne s'agit pas d'attribuer le mérite à qui que ce soit — de la décision que nous avons prise, de ce côté-ci de la Chambre, avec notre caucus, de renoncer à notre

witnesses to speak on this proposed piece of legislation.

Monsieur le président, je terminerai aujourd'hui, en tant que chef de l'opposition, à la Chambre, avec une grande satisfaction. Sincèrement. Pourquoi? En raison du projet de loi, des témoins et des conseils qui nous ont été offerts au cours des deux dernières semaines. Au départ, le gouvernement était un peu réticent à vouloir faire venir des témoins pour nous exprimer leurs opinions, leurs connaissances et leurs suggestions. Cela a permis de valider ce qui avait été proposé, de le bonifier et aussi de l'améliorer, même si, je l'admets, il y a encore beaucoup de travail à faire. Ce n'est pas suffisant.

Toutefois, après avoir voulu... Je donne le mérite au gouvernement d'avoir déposé ce projet de loi et d'avoir travaillé en collaboration ici, à la Chambre. C'est pour qui, exactement? C'est pour les enfants et pour les jeunes qui ont subi trop de traumatismes, et pour d'autres qui, malheureusement, en subiront. Toutefois, ce projet de loi, je crois, représente un énorme pas en avant pour essayer de minimiser le nombre supplémentaire de jeunes qui devront être pris en tutelle par le gouvernement.

Alors, ici, de ce côté de la Chambre, nous voulons simplement dire que nous étions extrêmement heureux d'offrir notre journée de l'opposition pour nous concentrer sur le fait que nous voulions protéger davantage les jeunes et les enfants. Les fonctionnaires du ministère du Développement social ont fait un gros travail. Toutefois, il y a encore beaucoup de travail à faire.

10:25

There is so much more to be done. By allowing these witnesses to go into committee . . . We had brought in some amendments, and we decided that we would not go forward with them because the government came up with eight amendments that actually captured some of the concerns and issues that were brought forward by the witnesses.

(Interjections.)

journée de l'opposition afin qu'il y ait suffisamment de temps, même s'il est limité, d'inviter des experts, des parties prenantes et des témoins à venir parler du projet de loi.

Mr. Speaker, I will leave my position as Leader of the Opposition today very satisfied. Sincerely. Why? It is because of this bill, the people who appeared before us, and the advice that we were offered over the past two weeks. Initially, the government was a bit hesitant to bring people in to share their opinions, their knowledge, and their suggestions with us. This allowed what was brought forward to be validated, strengthened, and improved, even if, admittedly, there is still a lot of work to do. It is not enough.

However, after having wanted... I give the government credit for tabling this bill and working cooperatively here in the House. For whom was this done, exactly? It was for children and young people who have experienced too much trauma, and for others who, unfortunately, will experience it. However, I believe that this bill is a tremendous step toward limiting the number of other young people who will need to be taken into the care of the government.

So, on this side on the House, we just want to say that we were extremely happy to offer our opposition day to focus on enhancing protection for young people and children. Officials from the Department of Social Development have achieved a great deal. However, there is still a lot of work to do.

Il reste encore tant à faire. En permettant aux témoins de comparaître en comité... Nous avons proposé quelques amendements, mais nous avons décidé de ne pas les retenir, car le gouvernement en a proposé huit qui, en réalité, reprenaient certaines des préoccupations et questions soulevées par les témoins.

(Exclamations.)

Mr. Melanson: And us. Yes, and us. But at the end of the day, it is not about any of us. It is about those kids and youth. There will be more help for them.

For me, it was about getting the best possible legislation at this time. I think that the minister also had the same approach and goal. There is more to be done. Regulations are going to come forward because this piece of legislation will not be proclaimed until 2023. We have a commitment from the minister and the department that there will be even more meaningful conversations and consultations through the regulation development process. I trust that there will be, honestly, because again, it is not about any one of us.

Mr. Speaker, I think that it is a good step forward. For New Brunswickers who pay attention to what goes on in this Legislature, there are many times when we have many different debates and we differ on points of view and ideas. But on this one, I think that we are all on the same page. I am proud to be standing here today and seeing this piece of legislation as a result of constructive, positive cooperation from the opposition, the Green Party, and the government to improve that piece of legislation.

I will close by saying this, which I raised last night in committee: There is legislation, and it is going to be reviewed in five years. If there are even more improvements to be made because they are outside the regulations, let's not wait five years. Let's not wait five years. More importantly—I am talking to the Premier now—we can have the best piece of legislation to protect our youth and children, but if we do not have the capacity to have the clear scope and intent of the legislation through adequate resources from a human resources point of view, from a financial point of view, and from a program point of view, then we are going to fail. We are going to fail these children who are already under the responsibility of government and the unfortunate ones who will be under the responsibility of government.

During the budget process, to the Premier, the Minister of Finance, and the Minister of Social

M. Melanson : Les amendements reprenaient certaines des préoccupations et questions que nous avons soulevées. Effectivement, que nous avons aussi soulevées. Toutefois, au bout du compte, nos intérêts importent peu. Il s'agit de défendre les intérêts des enfants et des jeunes concernés. Il s'agit de faire en sorte qu'ils aient plus de soutien.

À mon avis, il importait d'obtenir la meilleure mesure législative possible en ce moment. Je pense que le ministre avait également la même approche et le même objectif. Il reste encore beaucoup à faire. Des règlements seront proposés, car la loi ne sera pas promulguée avant 2023. Le ministre et le ministère se sont engagés à ce que, dans le cadre du processus d'élaboration des règlements, il y ait encore plus de discussions et de consultations constructives. Je suis convaincu qu'il y en aura, honnêtement, car, encore une fois, il ne s'agit aucunement de défendre nos intérêts.

Monsieur le président, je pense qu'il s'agit d'un pas dans la bonne direction. Les gens du Nouveau-Brunswick qui observent ce qui se passe à l'Assemblée législative savent que, souvent, nous menons divers débats dans le cadre desquels nous avons des points de vue divergents. Toutefois, relativement à la mesure législative, je pense que nous sommes tous sur la même longueur d'onde. Je suis fier d'être ici aujourd'hui et de participer à l'amélioration du projet de loi grâce à la coopération constructive et positive de l'opposition, du Parti vert et du gouvernement.

Je vais conclure en rappelant les propos que j'ai prononcés hier soir en comité : Il y a maintenant une loi, et elle sera examinée dans cinq ans. S'il faut encore apporter plus d'améliorations en raison d'autres règlements, n'attendons pas cinq ans. N'attendons pas cinq ans. L'aspect le plus important est que — je m'adresse maintenant au premier ministre — nous pouvons avoir la meilleure mesure législative pour protéger les jeunes et les enfants, mais si nous n'avons pas la capacité de faire appliquer de manière expresse la portée et l'objet de la loi grâce à des ressources appropriées, du point de vue des ressources humaines, des finances et des programmes, nous irons droit à l'échec. Nous manquerons à nos devoirs à l'égard des enfants dont le gouvernement est déjà responsable et, malheureusement, à l'égard d'autres enfants qui seront placés sous sa responsabilité.

Je souligne au premier ministre, au ministre des Finances et au ministre du Développement social que,

Development . . . We on this side of the House really hope that you on that side of the House will take bringing in this piece of legislation very seriously, as we all have. It is not perfect, but it is a significant step forward. Do not wait five years if it needs to be improved. Regulations are coming. Consultation needs to happen within that process. We need to fund the department and its services appropriately so that this piece of legislation, which will be adopted today, can really do what it needs to do and what it is intended to do.

On that note, Mr. Speaker, I will sit down. I am pleased to have been able to speak at third reading of this bill.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising at third reading of Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*, because I need to say a few things. It is clear that there needed to be new legislation to address children and youth in care. They deserve better. They need new legislation. I am glad that we had witnesses come to the Committee on Economic Policy. That resulted in substantive amendments.

Mr. Speaker, there is a bit of self-congratulatory talk happening around this. I am very glad that it happened, but this is as it should be. We should listen to experts. Government should make amendments when something is not right, so I am glad that happened. I think of all the bills that this has not happened to. This is a great precedent, and it is very important. This should be done routinely.

10:30

What is in my head, Mr. Speaker, from listening to that committee? I am thinking of Samantha Paul from Mi'gmaq Child and Family Services of New Brunswick Inc. I am thinking of Michelle Sacobie, Director of Child and Family Services at Kingsclear First Nation. They used the language of feeling as though it was a slap in the face to see that their recommendations were not included.

So Mr. Speaker, while this legislation is needed and needs to move forward, it is not good enough. This bill

nous, de ce côté-ci de la Chambre, espérons vraiment que vous, de l'autre côté de la Chambre, prendrez très au sérieux la mise en oeuvre de la mesure législative pendant le processus budgétaire, comme nous tous l'avons pris au sérieux. Elle n'est pas parfaite, mais elle constitue un grand pas en avant. N'attendez pas cinq ans s'il faut l'améliorer. Des règlements sont prévus. Il faut mener des consultations dans le cadre du processus en question. Nous devons financer le ministère et les services de manière appropriée pour que la mesure législative, qui sera adoptée aujourd'hui, remplisse vraiment son rôle et donne les résultats escomptés.

Sur ce, Monsieur le président, je vais m'asseoir. Je suis ravi d'avoir pu prendre la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, car je dois dire un certain nombre de choses. Il est clair qu'il fallait une nouvelle loi pour remédier à la situation que vivent les enfants et les jeunes pris en charge. Ils méritent mieux. Il leur faut une nouvelle loi. Je suis contente que nous ayons reçu des témoins au Comité de la politique économique. Cela a donné lieu à des amendements de fond.

Monsieur le président, il y a un peu de propos triomphalistes à cet égard. Je suis très contente d'un tel résultat, et il doit en être ainsi. Nous devrions écouter les experts. Le gouvernement devrait apporter des modifications pour remédier à des situations anormales, et je suis donc contente du travail effectué. Je pense à tous les projets de loi pour lesquels une telle approche n'a pas été adoptée. Il s'agit d'un excellent précédent et c'est très important. Une telle approche devrait être adoptée de façon systématique.

Qu'est-ce qui me vient à l'esprit, Monsieur le président, après avoir écouté le comité? Je pense à Samantha Paul, des Mi'gmaq Child and Family Services of New Brunswick Inc. Je pense à Michelle Sacobie, directrice des services à l'enfant et à la famille de la Première Nation de Kingsclear. Elles ont dit avec émotion que l'exclusion de leurs recommandations leur avait donné l'impression d'une gifle.

Ainsi, Monsieur le président, bien que le projet de loi soit nécessaire et doive aller de l'avant, il est imparfait.

fails First Nations communities and First Nations children and youth. That was very clear. Their recommendations and what they need were not included in this legislation. I am glad that substantive amendments happened around children's rights and other things, but it is not where it needs to be.

I know that the Leader of the Green Party and member for Fredericton South has called on the Minister of Social Development. I call on him as well to come back in the fall, bring amendments, and actually engage with First Nations to make sure that the legislation and the laws that are on the books actually meet the needs in their communities. As it stands, this legislation that is going through today does not do that. I would also call on the Minister of Social Development to ensure that there are adequate and ample resources because one of the challenges faced by people in the system—children, youth, and people working in the system—is being under-resourced and trying to make things work when they do not have enough to make things work.

Mr. Speaker, in conclusion, this bill is needed, but it is not good enough. The government needs to do better, and it needs to fix this. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much, Mr. Speaker. I also want to rise with a few brief comments on Bill 114 and its third reading. I want to begin by recognizing and thanking the passionate and broad community of public servants and professionals who are engaged every day in supporting children in care. There are certainly too many to recognize, but I want to give a broad shout-out to all those who work day in, day out on the front lines to help our children and those in need. I also want to thank everyone who contributed either directly or indirectly in drafting Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*.

Mr. Speaker, it has been an interesting couple of days. I want to thank the experts who graciously agreed to share their knowledge and thoughts on Bill 114, *Child and Youth Well-Being Act*. On Wednesday, Kelly

Le projet de loi ne tient pas compte des Premières Nations ni des enfants et des jeunes des Premières Nations. Voilà qui était très clair. Les recommandations formulées par des représentantes des Premières Nations ainsi que les besoins à cet égard n'ont pas été pris en compte dans la mesure législative. Je me réjouis que des amendements de fond aient été apportés notamment quant aux droits des enfants, mais ils ne suffisent pas.

Je sais que le chef du Parti vert et député de Fredericton-Sud a fait appel au ministre du Développement social. Je lui demande également de revenir à l'automne, de proposer des amendements et de vraiment consulter des Premières Nations pour faire en sorte que la mesure législative et les lois en vigueur répondent réellement aux besoins de leur communauté. Le projet de loi à l'étude, dans sa forme actuelle, ne répond pas aux besoins des communautés. Je demande également au ministre du Développement social de faire en sorte que les ressources soient appropriées et abondantes, car l'un des défis avec lesquels les gens sont aux prises au sein du système — en tant qu'enfants, jeunes ou personnes travaillant dans le système — est le manque de ressources et la tentative de faire fonctionner les choses alors qu'ils n'en ont pas assez.

Monsieur le président, en conclusion, le projet de loi est nécessaire, mais il est imparfait. Le gouvernement doit faire mieux, et il doit remédier à la situation. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup, Monsieur le président. J'aimerais également prendre la parole pour faire quelques brèves observations sur le projet de loi 114 et sa troisième lecture. J'aimerais commencer par souligner les efforts de la grande et enthousiaste communauté des employés des services publics ainsi que des professionnels qui travaillent chaque jour pour soutenir les enfants pris en charge, et je tiens à les remercier. Ils sont certainement trop nombreux pour que je les nomme, mais je tiens à saluer vivement tous ceux qui travaillent jour après jour en première ligne pour aider les enfants et les personnes dans le besoin. Je tiens également à remercier toutes les personnes qui ont contribué, directement ou indirectement, à la rédaction du projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*.

Monsieur le président, les deux ou trois dernières journées ont été intéressantes. Je tiens à remercier les experts qui ont gracieusement accepté de nous faire part de leurs connaissances et de leurs réflexions sur le

Lamrock, New Brunswick's Child, Youth and Senior Advocate, appeared before the economic policy committee. Yesterday, we had John Sharpe, Executive Director of Partners for Youth; Zoe Bourgeois, a student and the Project Coordinator for the New Brunswick Youth in Care Network; Geraldine Baiani, President of the New Brunswick Association of Social Workers; as mentioned earlier, Samantha Paul, Executive Director of Mi'gmaq Child and Family Services of New Brunswick; and Michelle Sacobie from Kingsclear.

We also had a number of civil servants on the floor last night and the night before. On Wednesday, we had Pam Savary, Bronwyn Davies, and Trevor Breen. On Thursday, we were joined by Amanda Harpelle and Eric Beaulieu, who is the deputy minister of the department. On both nights, we had Mary McCormack, Mary Leslie, and Leanne Murray.

Again, there are some people who held the pen on this and who did a tremendous amount of work over the last couple of years, including some of the consultation. It is a point of debate, I know, but the legislation that was put on the floor was good legislation. There were no errors or omissions. That became a bit of a point of debate. I stand by it. In order to improve it, we listened. We listened to the opposition, and we listened to the experts. I brought eight amendments forward last night. I appreciate the support that I received in getting those amendments passed.

10:35

I want to thank my colleagues on this side of the House who were very passionate in putting their views forward and trying to make this legislation better. I appreciate their support and their input, and I think that the amendments in the bill capture that desire to improve it. Again, thank you to the opposition parties that gave up their opposition day in order to have experts come in and discuss this, as was mentioned so well by the Leader of the Opposition and the member of the Green Party.

We are committing. In addition to these amendments, the department is committed. I made the statement last

projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*. Mercredi, Kelly Lamrock, défenseur des enfants, des jeunes et des aînés du Nouveau-Brunswick, a comparu devant le Comité de la politique économique. Hier, nous avons reçu John Sharpe, directeur général de l'Alliance Pro-jeunesse, Zoe Bourgeois, étudiante et coordonnatrice de projets au Réseau des jeunes pris en charge du Nouveau-Brunswick, Geraldine Baiani, présidente de l'Association des travailleuses et travailleurs sociaux du Nouveau-Brunswick, et, comme il a déjà été mentionné, Samantha Paul, directrice générale des Mi'gmaq Child and Family Services of New Brunswick, ainsi que Michelle Sacobie, de Kingsclear.

Nous avons également reçu un certain nombre de fonctionnaires hier soir et la soirée précédente. Mercredi, nous avons reçu Pam Savary, Bronwyn Davies et Trevor Breen. Jeudi, nous avons reçu Amanda Harpelle et Eric Beaulieu, qui est le sous-ministre au ministère Les deux soirs, nous avons reçu Mary McCormack, Mary Leslie et Leanne Murray.

Je le répète, il y a des gens qui ont tenu la barre à cet égard et qui ont abattu un travail énorme au cours des deux dernières années, y compris pendant une partie de la consultation. Bien qu'elle soit un sujet de débat, je le sais, la mesure législative qui a été présentée était bonne. Elle ne comportait aucune erreur ni omission. Elle est devenue un sujet de débat. J'appuie la mesure législative. Afin de l'améliorer, nous avons été à l'écoute. Nous avons écouté l'opposition et nous avons écouté les experts. J'ai présenté huit amendements hier soir. Je suis reconnaissant du soutien que j'ai reçu pour faire adopter ces amendements.

Je tiens à remercier mes collègues de ce côté-ci de la Chambre d'avoir fait valoir avec enthousiasme leur point de vue pour améliorer la mesure législative. Je suis reconnaissant de leur soutien et de leur contribution, et je pense que les amendements apportés au projet de loi traduisent le désir d'amélioration qui nous anime. Encore une fois, je remercie les partis de l'opposition qui ont renoncé à leur journée d'opposition afin de permettre aux experts de venir discuter de la question, comme l'ont si bien mentionné le chef de l'opposition et la députée du Parti vert.

Nous prenons un engagement. En plus des amendements présentés, le ministère fait preuve

night, and I will make it again today: We are committed to a consultation process for the development of the regulations. We hope that it is a robust, embracing, and engaging process. We plan to have those regulations introduced by early winter 2023. We will take the time, as we did with this legislation, to have the best regulations and to ensure the protection and well-being of our children and youth. That is the ultimate outcome that everyone here in this House, I believe, is looking forward to.

We are also committed to making amendments at any time should they be required. I know that it says within the Act that there will be a review every five years—an automatic review—and then again seven years after that. But if there are some changes that need to be done in the meantime—as the department works over the coming months at developing those regulations with its partners, the opposition, and MLAs, or if there are further analyses and recommendations received from the stakeholders—then we will certainly be open to bringing the Act back and making amendments to further strengthen this legislation.

Without a doubt, the work is just beginning. The work continues. It goes on and on every day. There are frontline workers who are on the front lines 24-7 keeping our children safe. With this bill, I think that we are strengthening their ability to protect children—to protect children before a bad situation happens and to protect children when there is a high degree of risk of something bad happening.

We know that there are budget debates coming up. Talking about resources, I know that there is \$155 million for this particular budget line. That is an increase of about \$12 million, which is specifically to make sure that assets and resources are there for the folks who need them when they are doing their job to protect youth.

Thank you, everyone, for your input. Certainly, it was a humbling experience last night, and I do appreciate the camaraderie and the cooperation that occurred on both sides of the House and also with staff who helped us move this legislation forward.

d'engagement. J'ai fait une déclaration à ce sujet hier soir et je la ferai de nouveau aujourd'hui. Nous sommes résolus à mettre en place un processus de consultation pour l'élaboration des règlements. Nous espérons qu'il s'agira d'un processus solide, ouvert et participatif. Nous prévoyons que les règlements prévus seront établis au début de l'hiver 2023. Comme nous l'avons fait pour la mesure législative, nous prendrons le temps d'avoir les meilleurs règlements et d'assurer la protection et le bien-être des enfants et des jeunes de notre province. Voilà le résultat ultime que tout le monde, à l'Assemblée, je crois, espère obtenir.

Nous sommes également résolus à apporter des modifications à tout moment si cela s'avère nécessaire. Je sais que la loi prévoit un examen tous les cinq ans, un examen automatique, puis un autre sept ans plus tard. Toutefois, si des changements doivent être apportés entre-temps, alors que le ministère travaille au cours des prochains mois à l'élaboration des règlements avec ses partenaires, l'opposition et les parlementaires, ou si d'autres analyses et recommandations sont reçues des parties prenantes, nous serons certainement ouverts à l'idée d'examiner la loi de nouveau et d'y apporter des modifications pour la renforcer davantage.

Il ne fait aucun doute que le travail ne fait que commencer. Le travail se poursuit. Il se poursuit tous les jours. Des travailleurs sont en première ligne 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, pour assurer la sécurité des enfants de la province. Grâce au projet de loi, je pense que nous renforçons leur capacité à protéger les enfants, à les protéger avant qu'une situation déplorable ne se produise et à les protéger lorsqu'ils courent un grand risque de subir quelque chose de grave.

Nous savons que des débats sur le budget auront bientôt lieu. Au chapitre des ressources, je sais que le poste budgétaire en question prévoit 155 millions de dollars. Il s'agit d'une augmentation d'environ 12 millions de dollars, afin que les actifs et les ressources, en particulier, soient disponibles pour les personnes qui en ont besoin dans le cadre de leur travail de protection des jeunes.

Merci à tous de votre contribution. L'expérience d'hier soir m'a certainement rendu humble, et je suis reconnaissant de l'esprit de camaraderie et de coopération qui a régné des deux côtés de la Chambre ainsi que des efforts du personnel qui nous a aidés à faire avancer le projet de loi.

Encore une fois, Monsieur le président, merci beaucoup à vous tous et toutes pour votre beau et immense travail. Ce travail, qui commence aujourd'hui, se poursuivra à l'avenir. Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Thank you, members.

Third Reading

(Bill 114, *Child Youth and Well-Being Act*, was read a third time and passed.)

Mr. Speaker: Congratulations, members.

Government Motions re Business of House

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I now have an adjournment motion.

L'hon. M. Savoie propose, appuyé par **l'hon. M. Higgs**, la résolution suivante :

que l'Assemblée, à la levée de la séance, s'ajourne au mardi 4 octobre 2022, sauf que, si le président de l'Assemblée, après consultation du gouvernement, est convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut donner avis qu'il a acquis cette conviction et il doit dans cet avis indiquer la date de convocation de la Chambre, date à laquelle la Chambre se réunit et conduit ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date ;

que, en cas d'empêchement du président par suite d'une maladie ou pour une autre cause, l'un ou l'autre des vice-présidents le supplée pour l'application du présent ordre.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

10:40

Debate on Motion

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising today to speak on the adjournment motion, which I would not need to do if the calendar motion that

Again, Mr. Speaker, thank you very much, each and every one, for all the fine work you have done. The work that is starting today will continue. Thank you very much.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Troisième lecture

(Le projet de loi 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes*, est lu une troisième fois et adopté.)

Le président : Félicitations, Mesdames et Messieurs les parlementaires.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais maintenant proposer une motion d'ajournement.

Hon. Mr. Savoie moved, seconded by **Hon. Mr. Higgs:**

THAT when the Assembly adjourns at the end of this sitting day, it stand adjourned until Tuesday, October 4, 2022, provided always that if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied and in such notice shall state a time at which the House shall meet, and thereupon the House shall meet at the time so stated and shall transact its business as if it has been duly adjourned to that time, and

THAT in the event of Mr. Speaker being unable to act owing to illness or other cause, either of the Deputy Speakers shall act in his stead for the purpose of this order.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion d'ajournement, ce que je n'aurais à faire si la motion

government had brought forward was actually debated and passed, and which I would not need to do if we had a permanent calendar that was adopted in the House. But here we are, Mr. Speaker, once again debating an adjournment motion.

I call on PPLOC to make those changes so that we finally adopt a calendar. This is something for which we have been pushing for years. We have talked about the recommendations for a family-friendly Legislature. It would help with our planning and with meeting the needs of our constituents. So it is about time that we had a permanent calendar in the New Brunswick Legislature, Mr. Speaker.

We are adjourning, but we have been sitting for about half the number of days that used to be the average before the Gallant and Higgs governments came to power. It means that there is not always enough time to get done what government wants to get done, let alone what the opposition and the Green Party are trying to do. Mr. Speaker, that means that there is not enough time to properly debate things. There have been closure motions that have been brought forward and threatened in this session and bills that have been rushed through without enough time to properly deal with them.

Mr. Speaker, there are 34 bills that are going for royal assent today. Again, with Bill 114, I am glad that we set the precedent and had witnesses come for that one, but there are other bills that I think did not get the scrutiny or the time that they deserved. I know that filibustering happens, but then other things get rushed through and do not get the proper time. We do not sit for enough days in this Legislature, Mr. Speaker.

It is nonsense, frankly, for opposition parties to have to give up opposition time to do the work of the government. There should have been enough time for the committee to meet and not have the threat of closure hanging over it. I am glad that something was worked out, but it is just nonsense the way that things

portant adoption d'un calendrier présentée par le gouvernement avait en fait été débattue et adoptée et que nous disposions d'un calendrier permanent adopté à la Chambre. Toutefois, nous voici encore, Monsieur le président, à débattre une motion d'ajournement.

Je demande au CPPPHFA d'opérer les changements nécessaires pour que nous puissions enfin adopter un calendrier. Nous réclamons un calendrier depuis des années. Nous avons parlé des recommandations visant à rendre l'Assemblée législative plus favorable à la famille. Un calendrier nous aiderait à organiser notre emploi du temps et à répondre aux besoins des gens de notre circonscription. Il est donc grand temps que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick dispose d'un calendrier permanent, Monsieur le président.

Nous ajournons la Chambre, mais notre nombre de jours de séance correspond environ à la moitié du nombre de jours de séance tenus en moyenne avant l'arrivée au pouvoir des gouvernements Gallant et Higgs. Cela signifie qu'il manque souvent de temps pour réaliser tous les travaux que le gouvernement veut accomplir, sans parler de ceux que l'opposition et le Parti vert tentent d'accomplir. Ainsi, Monsieur le président, il manque de temps pour tenir des débats convenables. Au cours de la session, des motions de clôture ont été proposées et on a menacé d'en proposer d'autres, et des projets de loi ont ainsi été étudiés à la hâte sans qu'il y ait suffisamment de temps pour les examiner correctement.

Monsieur le président, 34 projets de loi recevront la sanction royale aujourd'hui. Encore une fois, je suis contente que, à l'égard du projet de loi 114, nous ayons établi un précédent et entendu des témoins, mais d'autres projets de loi n'ont pas, à mon avis, fait l'objet de l'examen minutieux qu'ils méritaient et le temps qu'ils méritaient n'y a pas été consacré. Il arrive que de l'obstruction soit faite, je le sais, puis d'autres travaux sont alors accomplis à la hâte et le temps nécessaire n'y est pas consacré. Nous ne siégeons pas suffisamment de jours à l'Assemblée législative, Monsieur le président.

Bien franchement, il est tout simplement insensé que les partis d'opposition doivent renoncer au temps qui leur est imparti pour que soient traitées les affaires émanant du gouvernement. Il aurait dû y avoir suffisamment de temps pour que le comité se réunisse sans qu'une menace de clôture pèse sur lui. Je suis contente qu'une solution ait été trouvée, mais il est insensé que les choses soient gérées ainsi. Les choses

are being run. It is disorganized. There is not enough time to do the work, Mr. Speaker. It is not acceptable.

Thank goodness that we had the witnesses, but think of all the bills for which we have not had witnesses. Think of all the bills that we tried to send to the law amendments committee or for which we tried to bring witnesses to committee. No, it was not allowed. I am glad that this precedent has been set, but the work here is very important, Mr. Speaker, and it is not always up to the quality that it should be. One of the reasons is that we do not sit enough, and one of the reasons we do not sit enough is that it is just the way things have traditionally been run here. It needs to change.

10:45

Mr. Speaker, we have had 34 bills. Some of them were rushed through, and some of them were not given the time that they needed. Frankly, this raises the issue of the need for a different electoral system and for proportional representation. We have a majority government, and what that means is that the government . . . I mean, it is not listening. The members of the majority government are not necessarily listening to what I am saying right now. They are talking at the same time.

Mr. Speaker: Members, could you keep it down a bit, please? I would like to hear the speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. What it means is that the majority government can do whatever it wants. It does not have to listen. It can rush things through. It can threaten closure. It can do things just to push its agenda through, and that is not acceptable. It is not acceptable. This government has 26% of the population's votes. It does not have a majority of the votes, but it has 100% of the power. Again, this highlights the necessity for proportional representation or for a different electoral system.

Unfortunately, we have not even had time for everything we need. We need to be in this House more

sont gérées de façon désorganisée. Il n'y a pas suffisamment de temps pour accomplir les travaux, Monsieur le président. La situation n'est pas acceptable.

Heureusement que nous avons entendu les témoins, mais pensons à tous les projets de loi que nous avons étudiés sans en entendre. Pensons à tous les projets de loi que nous avons tenté de renvoyer au Comité de modification des lois ou à propos desquels nous avons tenté au sein d'un comité d'entendre des témoins. Non, cela n'était pas permis. Je suis contente que nous ayons établi un précédent, mais les travaux accomplis ici sont très importants, Monsieur le président, et ils n'atteignent pas toujours le niveau de qualité qu'ils devraient atteindre. C'est notamment en raison du nombre insuffisant de jours de séance et de la façon dont les choses sont traditionnellement gérées ici. La situation doit changer.

Monsieur le président, il est maintenant question de 34 projets de loi. Certains ont été traités à la hâte ou n'ont pas reçu l'attention nécessaire. Franchement, cela soulève la question de la nécessité d'un système électoral différent et de la représentation proportionnelle. Nous avons un gouvernement majoritaire, ce qui veut dire que le gouvernement... Bon, il n'écoute pas. Les parlementaires du côté du gouvernement majoritaire n'écourent pas forcément ce que je dis en ce moment. Ils parlent en même temps.

Le président : Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez baisser le ton, je vous prie. J'aimerais pouvoir entendre la personne qui a la parole.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. En gros, le gouvernement majoritaire peut faire tout ce qu'il veut. Il n'est pas tenu d'écouter. Il peut faire les choses à la hâte. Il peut brandir la menace d'une clôture. Il peut prendre des mesures simplement pour faire avancer son programme d'action, ce qui n'est pas acceptable. La situation n'est pas acceptable. Le gouvernement a obtenu 26 % des voix de la population. Il n'a pas obtenu la majorité des voix, mais il détient la totalité du pouvoir. Encore une fois, la situation met en lumière la nécessité de la représentation proportionnelle, d'un système électoral différent.

Malheureusement, nous n'avons même pas eu suffisamment de temps pour accomplir tous les

often to keep government accountable and to properly debate things. We need a permanent calendar. We need more sitting days. We need proportional representation. Mr. Speaker, New Brunswickers deserve better. Thank you.

Mr. Speaker: Do we have any other speakers?

Adjournment Motion Carried

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion for adjournment was carried.)

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je propose l'ajournement de la Chambre. Je m'excuse, nous devons maintenant passer à la sanction royale.

We have to move to royal assent now, Mr. Speaker. Thank you.

Her Honour's Arrival

(The arrival of Her Honour the Lieutenant-Governor was announced by the Sergeant-at-Arms.)

Mr. Speaker: Admit Her Honour the Lieutenant-Governor.

(**Mr. Speaker** vacated the chair and, accompanied by the Clerks and the Sergeant-at-Arms, retired from the Chamber.

Her Honour entered the Chamber, accompanied by her aide-de-camp and escorted by the Sergeant-at-Arms.)

10:50

Her Honour: Pray be seated.

Veillez vous asseoir.

(**Mr. Speaker**, the Clerks, and the Sergeant-at-Arms reentered the Chamber and presented themselves before Her Honour, who was seated on the throne chair.)

travaux nécessaires. Nous devons siéger à la Chambre plus souvent pour veiller à ce que le gouvernement rende des comptes et pour tenir des débats convenables. Il nous faut un calendrier permanent. Il nous faut plus de jours de séance. Il nous faut une représentation proportionnelle. Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux. Merci.

Le président : Quelqu'un d'autre veut-il prendre la parole?

Adoption de la motion d'ajournement

(**Le président** met la question aux voix ; la motion d'ajournement est adoptée.)

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. I move that the House adjourn. I apologize, we have to move now to royal assent.

Nous devons maintenant passer à la sanction royale, Monsieur le président. Merci.

Arrivée de Son Honneur

(Le sergent d'armes annonce l'arrivée de S.H. la lieutenant-gouverneure.)

Le président : Faites entrer S.H. la lieutenant-gouverneure.

(**Le président** quitte le fauteuil et se retire de la Chambre, accompagné des greffiers et du sergent d'armes.

Son Honneur fait son entrée à la Chambre, accompagnée de son aide de camp et escortée par le sergent d'armes.)

Son Honneur : Veuillez vous asseoir.

Pray be seated.

(**Le président**, les greffiers et le sergent d'armes reviennent à la Chambre et se présentent à Son Honneur, laquelle est assise au trône.)

Message du président

Le président s'adresse à Son Honneur en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la séance actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which, in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Sanction royale

Le greffier adjoint donne lecture du titre des projets de loi, que voici :

N^{os} 78, *Loi concernant l'Église Unie du Canada* ; 86, *Loi spéciale de 2022 portant affectation de crédits* ; 87, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants* ; 88, *Loi modifiant la Loi sur la Commission des services financiers et des services aux consommateurs* ; 89, *Loi modifiant la Loi sur l'impôt foncier* ; 90, *Loi modifiant la Loi sur l'assurance médicaments sur ordonnance et médicaments onéreux* ; 91, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique* ; 92, *Loi modifiant la Loi sur le montage et l'inspection des installations de plomberie* ; 93, *Loi modifiant la Loi sur la prévention des incendies* ; 94, *Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la police* ; 95, *Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales* ; 96, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* ; 97, *Loi concernant la Salle Beaverbrook* ; 98, *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale* ; 99, *Loi modifiant la Loi sur l'électricité* ; 100, *Loi concernant le processus de nomination*.

Nos. 102, *Supplementary Appropriations Act 2020-2021 (2)*; 103, *An Act to Amend the New Brunswick Income Tax Act*; 104, *An Act to Amend the Public Health Act*; 105, *An Act to Amend the Highway Act*; 106, *An Act to Amend the Marshland Infrastructure Maintenance Act*; 107, *An Act to Amend the Executive Council Act*; 108, *An Act to Amend the Accountability and Continuous Improvement Act*; 109, *An Act*

Speaker's Message

Mr. Speaker addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly of the province of New Brunswick has passed several bills at the present sittings of the Legislature to which in the name and on behalf of the said Legislative Assembly, I respectfully request Your Honour's assent.

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative de la province du Nouveau-Brunswick a adopté au cours de la session actuelle plusieurs projets de loi que je prie respectueusement en son nom Votre Honneur de sanctionner.

Royal Assent

The **Clerk Assistant** then read the titles of the bills as follows:

Nos. 78, *An Act Respecting the United Church of Canada*; 86, *Special Appropriation Act 2022*; 87, *An Act to Amend the Gasoline and Motive Fuel Tax Act*; 88, *An Act to Amend the Financial and Consumer Services Commission Act*; 89, *An Act to Amend the Real Property Tax Act*; 90, *An Act to Amend the Prescription and Catastrophic Drug Insurance Act*; 91, *An Act to Amend the Public Health Act*; 92, *An Act to Amend the Plumbing Installation and Inspection Act*; 93, *An Act to Amend the Fire Prevention Act*; 94, *An Act to Amend An Act to Amend the Police Act*; 95, *An Act to Amend the Business Corporations Act*; 96, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*; 97, *An Act Respecting the Beaverbrook Auditorium*; 98, *An Act to Amend the Provincial Court Act*; 99, *An Act to Amend the Electricity Act*; 100, *An Act Respecting the Appointment Process*.

102, *Loi supplémentaire de 2020-2021 (2) portant affectation de crédits* ; 103, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick* ; 104, *Loi modifiant la Loi sur la santé publique* ; 105, *Loi modifiant la Loi sur la voirie* ; 106, *Loi modifiant la Loi sur l'entretien des infrastructures pour terrain marécageux* ; 107, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif* ; 108, *Loi modifiant la Loi sur la reddition de*

Respecting the Early Childhood Services Act; 110, *An Act Respecting Local Governance Reform, 2022*; 111, *An Act to Amend the Occupational Health and Safety Act*; 112, *An Act to Amend the Employment Standards Act*; 113, *An Act to Amend the Motor Vehicle Act*; 114, *Child and Youth Well-Being Act*; 115, *An Act to Amend An Act to Incorporate the Cosmetology Association of New Brunswick*; 116, *An Act to Amend An Act to Incorporate The New Brunswick Registered Barbers' Association*; 117, *An Act Respecting Heavy Industrial Property*; and 118, *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*.

10:55

Son Honneur : La reine le veut.

It is the Queen's wish.

Clerk: In Her Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenante-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

Speaker's Message

Mr. Speaker addressed Her Honour as follows:

May It Please Your Honour:

The Legislative Assembly, having devoted itself with unremitting diligence to the consideration of the several subjects referred to in the speech Her Honour the Lieutenant-Governor was pleased to deliver at the opening of the session, and to other matters of interest to the people of the province, humbly begs to present for Your Honour's acceptance a bill entitled *Appropriations Act 2022-2023*.

Her Honour: It is the Queen's wish.

La reine le veut.

comptes et l'amélioration continue ; 109, *Loi relative à la Loi sur les services à la petite enfance* ; 110, *Loi de 2022 concernant la réforme de la gouvernance locale* ; 111, *Loi modifiant la Loi sur l'hygiène et la sécurité au travail* ; 112, *Loi modifiant la Loi sur les normes d'emploi* ; 113, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur* ; 114, *Loi sur le bien-être des enfants et des jeunes* ; 115, *Loi modifiant la Loi constituant en société l'Association de cosmétologie du Nouveau-Brunswick* ; 116, *Loi modifiant la Loi constituant l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick* ; 117, *Loi concernant les biens industriels lourds* ; 118, *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*.

Her Honour: It is the Queen's wish.

La reine le veut.

Le greffier : Au nom de Sa Majesté, S.H. la lieutenante-gouverneure sanctionne ces projets de loi, les édicte et en ordonne l'impression.

In Her Majesty's name, Her Honour the Lieutenant-Governor assents to these bills, enacting the same and ordering them to be enrolled.

Message du président de la Chambre

Le président s'adresse à Son Honneur, en ces termes :

Qu'il plaise à Votre Honneur,

L'Assemblée législative, s'étant appliquée avec diligence à l'étude des diverses affaires dont il est fait mention dans le discours qu'il a plu à S.H. la lieutenante-gouverneure de prononcer à l'ouverture de la session et d'autres questions d'intérêt pour la population de la province, soumet humblement à l'approbation de Votre Honneur un projet de loi intitulé *Loi de 2022-2023 portant affectation de crédits*.

Son Honneur : La reine le veut.

It is the Queen's wish.

Clerk: Her Honour the Lieutenant-Governor thanks Her Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence, and assents to this bill.

S.H. la lieutenant-gouverneure remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

(**Mr. Speaker**, the Clerks, and the Sergeant-at-Arms withdrew from the Chamber.

Her Honour and aide retired.

Mr. Speaker and the other House officials reentered the Chamber.)

11:00

Closing Statements

Mr. Speaker: I would like to give the leaders the opportunity to have a final say.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is always good to be looking toward the summer. We have been in COVID-19 time for the past two years or so, which has been a time like no other. It is sometimes hard to keep track of what happened when. Here we are, wrapping up this sitting of the Legislative Assembly. Some good things were accomplished, and other things are left undone.

We made a big step forward in terms of improving the function and effectiveness of the Legislature with witnesses at the economic policy committee. That makes me think of the many more things that we could do to improve our work in the Legislature, Mr. Speaker, including things like ending, or having many fewer, in camera sessions. Opening up LAC to the public in public sessions, as is common in most other Legislative Assemblies, is one example.

We have an adjournment motion that will bring us back on October 4, and that is good. It is sooner than has been the case in the past. There are lots of issues to deal with. Mr. Speaker, it is important, of course, for New Brunswickers to know that the work does not stop on the part of any of us, even though the Legislature is not sitting this summer. There is a lot to do. We are faced with multiple crises, including a

Le greffier : S.H. la lieutenant-gouverneure remercie les sujets fidèles et loyaux de Sa Majesté, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.

Her Honour the Lieutenant-Governor thanks Her Majesty's loyal and dutiful subjects, accepts their benevolence and assents to this Bill.

(**Le président**, les greffiers et le sergent d'armes se retirent de la Chambre.

Son Honneur et son aide de camp se retirent.

Le président et les autres dignitaires de la Chambre reviennent à la Chambre.)

Déclarations finales

Le président : J'aimerais donner l'occasion aux chefs de prononcer un dernier mot.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Il est toujours bien d'envisager l'été. Nous sommes aux prises avec la COVID-19 depuis environ deux ans, et cela a été une période comme nul autre. Il est parfois difficile de tenir compte de tout ce qui s'est passé. Nous voici en train de mettre fin à la session actuelle de l'Assemblée législative. Certaines bonnes choses ont été accomplies, tandis que d'autres choses restent inachevées.

En invitant des témoins à des réunions du Comité de la politique économique, nous avons fait un grand pas en avant pour ce qui est d'améliorer le fonctionnement et l'efficacité de l'Assemblée législative. Cela me fait penser aux très nombreuses autres mesures que nous pourrions prendre pour améliorer notre travail à l'Assemblée législative, Monsieur le président, par exemple, réduire de beaucoup le nombre de séances à huis clos ou y mettre fin, ainsi qu'ouvrir les réunions du CAAL au public, comme c'est le cas dans la plupart des autres corps législatifs.

Nous avons une motion d'ajournement qui prévoit notre retour le 4 octobre, ce qui est bon. C'est plus tôt que par le passé. Il faut aborder de nombreuses questions. Bien sûr, Monsieur le président, il est important que les gens du Nouveau-Brunswick sachent que le travail de chacun d'entre nous se poursuit même si l'Assemblée législative ne siège pas cet été. Il y a beaucoup à faire. Nous sommes aux

crisis of affordability, which extends to the affordability of housing. We have an ongoing crisis in our health care system. We have a climate crisis with the need to speed up the transition off fossil fuels. We need to improve our relationship with Indigenous people across the province, specifically with the First Nations and their leadership. Also, the pandemic continues. Hopefully, what we see this summer will be a light touch from the virus, and hopefully that will continue into the fall.

There are so many people to thank, of course, for all their work to make this Legislature work and to make this session successful. That extends to all the staff in our offices, to all the staff in this Legislative Assembly, and to, of course, our families. We all owe our families a lot because of the time away that we spend here in the Legislative Assembly. Even when we are not here, we are often preoccupied with constituency work and other legislative matters. We could not do this without the support of our families. I certainly want to thank my wife, Janice, for all of her support through this journey that we are on as representatives of the citizens of our ridings, the constituents. It is truly a privilege to serve in this Legislative Assembly as an elected representative—an MLA—and to work as a parliamentarian. It is not something that very many people are given the opportunity to do.

I want to recognize the constituents of Fredericton South who have continued to support me as their representative through three elections now, and I look forward to meeting with them more frequently, running into them at events over the summer, and reestablishing our regular community meetings.

Mr. Speaker, I know that there are a lot of things that have happened during this session. Some of the things that we tried to move forward did move forward. I am pleased that we had a role to play in the unanimous proclamations by this Legislature for the creation of Emancipation Day on August 1 and Truth and Reconciliation Day on September 30. We also tried to bring forward a bill to establish a policy for paid sick days, which is really important. Unfortunately, it was not adopted in the Legislative Assembly. It is still a pressing need, and we will return to that, of course, when we return to the Legislative Assembly.

prises avec de multiples crises, notamment une crise d'abordabilité, ce qui s'étend à l'abordabilité du logement. Nous connaissons une crise continue dans notre système de soins de santé. Nous sommes aux prises avec une crise climatique, qui impose le besoin d'accélérer l'abandon progressif de l'utilisation des combustibles fossiles. Nous devons améliorer notre relation avec les peuples autochtones partout dans la province, notamment avec les Premières Nations et leurs chefs. La pandémie se poursuit. J'espère que la présence du virus sera faible cet été et qu'elle continuera de l'être en automne.

Il y a, bien sûr, tant de personnes à remercier de leurs efforts pour assurer le fonctionnement de l'Assemblée législative et le succès de la session qui se termine. Cela s'applique aussi à tout le personnel de nos bureaux et à celui de l'Assemblée législative, ainsi qu'à notre famille. Nous devons beaucoup à notre famille en raison de nos périodes d'absence pour siéger à l'Assemblée législative. Même lorsque nous ne sommes pas ici, nous sommes souvent préoccupés par des travaux de circonscription et d'autres questions législatives. Nous ne pourrions pas faire ce que nous faisons sans le soutien de notre famille. J'aimerais certainement remercier ma femme, Janice, de son soutien tout au long du parcours que nous empruntons en tant que représentants des gens de notre circonscription. C'est véritablement un privilège de servir à l'Assemblée législative comme élu, député et parlementaire. Il n'y a pas un très grand nombre de personnes qui ont l'occasion de le faire.

Je tiens à saluer les gens de la circonscription de Fredericton-Sud qui m'ont continuellement soutenu dans mon rôle de représentant depuis maintenant trois mandats et j'ai hâte de les rencontrer plus souvent, de les croiser pendant des activités au cours de l'été et de rétablir nos réunions communautaires régulières.

Monsieur le président, je sais que de nombreux événements se sont produits au cours la session. Certaines choses que nous avons essayé de faire progresser ont avancé. Je suis heureux que nous ayons eu un rôle à jouer dans les proclamations unanimes de l'Assemblée législative désignant le 1^{er} août Jour de l'émancipation et le 30 septembre Journée de la vérité et de la réconciliation. Nous avons également présenté un projet de loi visant à établir une politique pour les congés de maladie payés, ce qui est très important. Malheureusement, il n'a pas été adopté à l'Assemblée législative. Il s'agit tout de même d'un besoin

pressant, et nous en parlerons davantage, bien sûr, dès que nous retournerons à l'Assemblée législative.

11:05

Mr. Speaker, we were able to move away from the third reading of some legislation that was problematic, such as Bill 75, *An Act to Amend the Mining Act*. That was basically withdrawn. I understand that something new will be coming forward. I hope that it is much better.

Committees have done some good work. The Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship has come forward with a couple of reports with good recommendations. It is the hope that those recommendations will be acted upon, that they will be worked on over the summer, and that we will see their implementation when we return here in October.

Mr. Speaker, I want to wish you and your family the very best for the summer. It is a time to take advantage of everything that New Brunswick has to offer, to reconnect with people around the province, to reconnect with the outdoors, and to be home. I hope that everyone in the House—all members—will take advantage of this opportunity to do those things. I want to wish each and every one the very best for a good summer, and we will see you back here in the fall. Thank you very much.

Merci beaucoup.

M. Melanson: Merci beaucoup, Monsieur le président. La tradition nous permet de dire quelques mots à la fin d'une session parlementaire. C'est toujours un privilège, en tant que chef de l'opposition, de pouvoir le faire.

Tout d'abord, je veux remercier toute l'équipe du caucus libéral, qui a continuellement fait un travail exceptionnel, avec un professionnalisme auquel, j'imagine, tout le monde aspire. Cela a été amusant et plaisant de travailler avec vous, depuis presque deux ans, en tant que chef par intérim. Je vous suis extrêmement reconnaissant pour ce que vous faites, ce que vous avez fait et ce que vous continuerez à faire.

En particulier, Monsieur le président, je veux remercier trois de mes collègues qui ont travaillé extrêmement fort, avec le temps limité que nous

Monsieur le président, nous avons pu détourner, à l'étape de la troisième lecture, des projets de loi qui posaient problème, par exemple, le projet de loi 75, *Loi modifiant la Loi sur les mines*. Celui-ci a essentiellement été retiré. Je crois comprendre qu'une nouvelle mesure sera présentée. J'espère qu'elle sera bien mieux.

Les comités ont fait du bon travail. Le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement a déposé quelques rapports contenant de bonnes recommandations. Les gens espèrent qu'une suite sera donnée à ces recommandations, qu'elles feront l'objet de travaux pendant l'été et que nous verrons leur mise en oeuvre lorsque nous serons de retour ici en octobre.

Monsieur le président, j'aimerais vous souhaiter ainsi qu'à votre famille un très bel été. C'est le moment de profiter de tous les attraits du Nouveau-Brunswick afin de renouer avec des gens dans la province ou avec le plein air et d'être chez soi. J'espère que toutes les personnes à la Chambre, tous les parlementaires, profiteront de l'occasion de faire ainsi. Je tiens à souhaiter à tous un très bel été ; nous nous reverrons ici en automne. Merci beaucoup.

Thank you very much.

Mr. Melanson: Thank you very much, Mr. Speaker. Tradition allows us to say a few words at the end of the legislative session. It is always a privilege, as Leader of the Opposition, to do so.

First of all, I would like to thank the entire Liberal caucus team, who have consistently done exceptional work with a professionalism that, I imagine, everyone aspires to. It has been pleasant and enjoyable to work with you for nearly two years now, certainly as Interim Leader. I am extremely grateful for what you do, what you have done, and what you will continue to do.

Specifically, Mr. Speaker, I would like to thank three of my colleagues who have worked extremely hard, with the limited time that we had, as members of the

avons, en tant que membres du Comité permanent de la politique économique. Il s'agit du député de Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé, du député de Tracadie-Sheila et du député de Restigouche-Ouest, qui, continuellement, les soirs ou les après-midi, lorsque nous n'étions pas en session parlementaire régulière, étaient ici, à Fredericton, pour faire le travail, pour essayer d'analyser et de mieux comprendre les différents projets de loi et pour proposer des idées constructives. Vous avez réussi. Vous l'avez fait.

Je veux aussi — et je le ferai plus tard, dans des circonstances peut-être plus personnelles — dire merci à Léopold Mallet. Pour ceux et celles qui ne le savent pas, lorsque j'ai commencé comme tout jeune membre du parti puis membre actif au sein du Parti libéral, Léopold a été l'un de mes patrons à l'Association libérale du Nouveau-Brunswick. J'ai beaucoup appris, et j'apprends encore, de Léopold. Il m'a permis de mieux comprendre les rouages et le côté organisationnel, ainsi que l'éthique de travail requise pour devenir une personne active en politique. J'avoue que les choses drôles et moins sérieuses de Léopold, je les ai laissées de côté pour ne pas dévoiler de petits secrets.

I also want to thank the staff of the Legislative Assembly. You work hard. You are here even when, sometimes, we are not here. Premier, we are probably not here enough. On behalf of the caucus, I want to say that we really appreciate the work that you do, Mr. Speaker. With your leadership, I know that things are well run.

11:10

I do want to say thank you to the government members and the Premier because you are good spin doctors. It is a joke. You can smile. You are too serious over there. You are too serious over there. I know that there are a couple of you who are not, but maybe a couple of you need to go back to school. I do not know.

Mr. Speaker, I think that we had a very interesting session. Some of it was constructive. We worked in a collaborative way on Bill 114 to protect our children and youth. There is more to be done. I think that was probably a highlight of my session.

Standing Committee on Economic Policy. They are the members for Shédiac—Beaubassin—Cap-Pelé, Tracadie-Sheila, and Restigouche West, who, outside of the regular legislative session, would always be here in Fredericton, during evenings and afternoons, to do the work, to try to analyze and better understand different bills, and to put forward constructive ideas. You have succeeded. You have done it.

I also want to thank—and I will do so later, in perhaps a more personal context—Léopold Mallet. For those who do not know, when I started being active in the Liberal Party as a young party member, Léopold was one of my bosses at the New Brunswick Liberal Association. I have learned a lot from Léopold, and I am still learning from him. He has enabled me to gain a better understanding of inner workings and organizational aspects, as well as the work ethic required to become active in politics. I admit that I have left out the funnier and less serious things about Léopold to avoid revealing any little secrets.

J'aimerais aussi remercier le personnel de l'Assemblée législative. Vous travaillez fort. Vous êtes ici même si, parfois, nous ne le sommes pas. Monsieur le premier ministre, nous ne sommes probablement pas ici assez souvent. Au nom du caucus, je tiens à dire que nous sommes très reconnaissants de votre travail, Monsieur le président. Je sais que, grâce à votre leadership, les travaux sont bien gérés.

Je tiens également à remercier les parlementaires du côté du gouvernement et le premier ministre, car vous êtes de bons doreurs d'image. C'est une farce. Vous pouvez sourire. Vous êtes trop sérieux, là-bas. Vous êtes trop sérieux, là-bas. Je sais que quelques-uns d'entre vous ne le sont pas, mais peut-être que certaines autres personnes devraient retourner à l'école. Je ne sais pas.

Monsieur le président, je pense que nous avons eu une session intéressante. Certaines parties ont été constructives. Nous avons collaboré au projet de loi 114 pour protéger les enfants et les jeunes de notre

I think we need to recognize that we on this side of the House have done our very best to advocate for New Brunswickers. The Premier wants to reduce the debt as much as possible under his mandate, and there is a lot of the deficit that is being created in our society. We have been advocating strongly, and we tried to do it constructively. There have been some emotions, and at times some words have been used that maybe . . . I would not say that they were inappropriate, but they were probably factual in reflecting the challenges that our province and hardworking New Brunswickers are going through.

I know that all the MLAs in this room have constituents who come to see them every Monday or every day, and we understand. We see it. I really believe that this government can do more. I really do. We were there to advocate for the New Brunswickers who work in the public service when they had to go on strike. They had to go on strike, but I believe that they got a better deal as a result of all their persistence and of our work here in the opposition to advocate for a better deal for them.

We were here to advocate for our health care professionals—the nurses and the LPNs—who are still going to work every day with professionalism and a strong work ethic but also with some stress, anxiety, and fatigue. We were always here trying to provide an opportunity for the government to better explain its decisions or nondecisions around COVID-19. I think that in some way, shape, or form, we were able to accomplish that.

We have been here as an opposition advocating for First Nations and trying to get the government to address systemic racism. We have never had an independent inquiry from this government, but there still needs to be one. There still needs to be a significant effort and seriousness from government in respecting First Nations and respecting the fact that this is unceded territory. It is not only history; it is the reality.

province. Il reste encore du travail à faire. Je pense que cela a été un point saillant de ma session.

À mon avis, nous devons souligner que, de ce côté-ci de la Chambre, nous avons fait notre possible pour défendre les intérêts des gens du Nouveau-Brunswick. Le premier ministre veut réduire la dette autant que possible pendant son mandat, mais un grand écart se crée dans notre société. Nous défendons ardemment les intérêts des gens et nous tâchons de le faire de façon constructive. Des personnes ont exprimé leurs émotions et ont parfois utilisé certains mots qui... À mon avis, ils n'étaient pas inappropriés, mais ils reflétaient probablement très bien les difficultés qu'éprouvent notre province et les gens vaillants du Nouveau-Brunswick.

Je sais que, dans la circonscription de tous les parlementaires dans la salle, il y a des gens qui viennent les voir chaque lundi ou chaque jour, et, cela, nous le comprenons. Nous le constatons. Je crois véritablement que le gouvernement peut en faire plus. Je le pense vraiment. Lorsque les gens du Nouveau-Brunswick travaillant dans les services publics ont eu à faire la grève, nous étions là pour défendre leurs intérêts. Ils ont dû faire la grève, mais, selon moi, ils s'en sont sortis mieux en raison de leur persévérance et du travail de l'opposition visant un meilleur résultat pour eux.

Nous avons été ici pour défendre les intérêts de nos professionnels de la santé — le personnel infirmier et le personnel infirmier auxiliaire autorisé —, qui vont encore travailler quotidiennement en faisant preuve de professionnalisme et d'une bonne éthique de travail et en éprouvant du stress, de l'anxiété et de la fatigue. Nous avons toujours été ici pour donner au gouvernement l'occasion de mieux expliquer ses décisions, ou son manque de décision, en ce qui concerne la COVID-19. À mon avis, d'une façon ou d'une autre, nous avons réussi à le faire.

Nous avons été ici, en tant qu'opposition, pour défendre les intérêts des Premières Nations et pousser le gouvernement à lutter contre le racisme systémique. Nous n'avons pas réussi à obtenir du gouvernement la tenue d'une enquête indépendante, mais elle est toujours nécessaire. Le gouvernement doit déployer des efforts importants en ce qui concerne le respect des Premières Nations et du fait que le territoire est non cédé et prendre la question au sérieux. Il s'agit non seulement de l'histoire, mais aussi de la réalité.

We have advocated for the most vulnerable in society for sure.

Il y a une autre chose que nous avons également voulu faire avancer. C'est que, même encore aujourd'hui, Monsieur le premier ministre, il y a des gens qui ont d'énormes difficultés et des problèmes pour subvenir à leurs besoins quotidiens. Pourquoi? C'est vrai que, souvent, leurs revenus ne sont pas assez élevés. Cela dit, avec le coût de la vie et le prix de l'essence à la pompe, ils ont beaucoup de difficultés. Ce matin, l'essence était encore à 2,19 \$ le litre.

It is very difficult to accept that the Premier and the government will not act on something that they could immediately affect positively. The government could affect the price at the pump by getting rid of the provincial gasoline tax. It has been at 10.87¢ per litre for four months. It would help. It would not be enough, but it would certainly help by allowing people to put gasoline in their vehicles to go to work. They would certainly have a bit more money in their pockets to be able to buy groceries.

We have also advocated for more effort and for stronger policies from government in addressing climate change and global warming. It is a reality. We have talked about transforming from the traditional solutions for energy to more renewable energy, and the government is not really moving forward fast enough compared to other countries, other jurisdictions, and even the private sector.

11:15

Mr. Speaker, I want to close by saying this: It is summer.

Comme vous le savez, le Nouveau-Brunswick est une province très pittoresque avec tant de beauté naturelle dont nous pouvons profiter. J'encourage les parlementaires à aller visiter toutes les circonscriptions, ce qui leur permettra de se détendre et d'apprécier tout cela mais aussi de dépenser un peu d'argent dans notre province.

Je terminerai en disant également que le Parti libéral, le 6 août, choisira une nouvelle personne comme chef. Je crois que notre mouvement politique, Monsieur le

Nous avons certainement défendu les intérêts des personnes les plus vulnérables de la société.

There is one other thing we also wanted to advocate for. It is that, even today, Mr. Premier, there are people who have to deal with many difficulties and problems to meet their daily needs. Why? It is true that their incomes are often not high enough. That said, with the cost of living and the price of gas at the pump, they are having a very hard time. This morning, gas was still \$2.19 per litre.

Ce n'est vraiment pas facile d'accepter que le premier ministre et le gouvernement ne prennent pas de mesures qui pourraient immédiatement avoir des effets positifs. Le gouvernement pourrait éliminer la taxe provinciale sur l'essence, ce qui aurait une incidence sur le prix à la pompe. La taxe est de 10,87 \$ depuis quatre mois. Cela aiderait les gens. Cela ne suffira pas, mais cela aidera assurément les gens à faire le plein pour se rendre au travail. Ils auraient certainement un peu plus d'argent dans leur poche pour faire leur épicerie.

Nous avons également réclamé du gouvernement des efforts additionnels et des politiques plus fermes concernant la lutte contre les changements climatiques et le réchauffement planétaire. Il s'agit d'une réalité. Nous avons parlé de faire la transition de sources d'énergie traditionnelles à des sources d'énergie plus renouvelables, mais le gouvernement n'avance vraiment pas aussi rapidement que d'autres pays, les autres provinces et même le secteur privé.

Monsieur le président, voici ce que j'aimerais dire pour terminer : c'est l'été.

As you know, New Brunswick is a very picturesque province with so much natural beauty that we can all enjoy. I encourage all members to visit every riding, which will allow them to relax and appreciate everything, but also to spend a bit of money in our province.

I will close by saying, too, that the Liberal Party will be selecting a new leader on August 6. I believe, Mr. Speaker, that our political movement is clearly on the right track. It is being renewed and reinvigorated.

président, est clairement sur la bonne voie. Il est en train de se renouveler et de se redynamiser.

Sur ce, Monsieur le président, je salue les gens du Nouveau-Brunswick et je les remercie de leur engagement envers notre province, mais aussi des sacrifices qu'ils font chaque jour pour aider leurs amis, leurs voisins et leur famille. Je remercie ma femme, Lise, et mes deux enfants. Je vous assure que je passerai un bel été avec ma famille et avec mes amis. Sur ce, Monsieur le président, je souhaite la même chose à tout le monde. Merci.

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. It is my pleasure to rise today to extend a sincere thank-you to everyone in this House for the role each person has played in this active and productive session. These are difficult times. These are difficult times in the world and in our country, and we have been through a lot. We have been through a lot since we started—floods, the pandemic, and now the war situation we have in Europe. These are times that cause us to think bigger and to think about how we can manage through this together and come out the other side in one piece.

À notre arrivée au pouvoir, nous nous sommes engagés à présenter un programme favorable à la croissance et à créer des conditions qui encourageraient les entreprises à investir.

Even despite all the issues and challenges we are currently facing, there is some good news in this province. While in closing, many might say that they just want to focus on the negative, I am pretty excited about our province, its resilience, where we are going, and how we can meet challenges because we are the people we are. We have seen successes. Manufacturing sales grew by 36.7% in 2021 compared to the year prior, 2020. That is a growth rate of more than double the national average. Seafood exports reached an all-time high of \$2.2 billion.

In November 2020, we launched the New Brunswick First Procurement Strategy, an action plan that is part of our pro-growth agenda to help local businesses sell goods, services, and construction services to

On that note, Mr. Speaker, I salute New Brunswickers and thank them for their commitment to our province, but also for the sacrifices they make each day to help their friends, their neighbours, and their families. I thank my wife, Lise, and my two children. I can assure you that I will be spending a nice summer with my family and friends. On that note, Mr. Speaker, I wish the same for everyone else. Thank you.

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour remercier sincèrement tous les gens à la Chambre pour le rôle qu'ils ont joué au cours d'une session productive et bien remplie. Nous traversons une période difficile, tant à l'échelle mondiale qu'à l'échelle nationale, et nous avons traversé bien des épreuves. Nous avons traversé bien des épreuves depuis le début, notamment des inondations, la pandémie et, maintenant, la guerre qui se déroule en Europe. Les temps que nous vivons nous poussent à voir grand, à envisager des façons dont nous pouvons surmonter cette situation ensemble et nous en sortir sains et saufs.

When we took office, we committed to introducing a pro-growth agenda and to creating conditions that encourage businesses to invest.

Malgré toutes les difficultés que nous éprouvons et tous les enjeux avec lesquels nous sommes aux prises, il y a de bonnes nouvelles dans la province. Pour terminer, de nombreuses personnes diraient peut-être que nous voulons seulement nous concentrer sur les aspects négatifs, mais je suis assez enthousiaste au sujet de notre province, de sa résilience, de la direction que nous suivons et de la façon dont nous pouvons surmonter ces difficultés, car nous sommes qui nous sommes. Nous avons connu des succès. Les ventes du secteur de la fabrication ont augmenté de 36,7 % en 2021 par rapport à l'année précédente, c'est-à-dire 2020. Il s'agit d'un taux d'augmentation au-delà de deux fois plus élevé que la moyenne nationale. La valeur des exportations de produits de la mer a atteint un sommet de 2,2 milliards de dollars.

En novembre 2020, nous avons lancé la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord, qui est un plan d'action s'inscrivant dans notre volonté de favoriser la croissance en aidant les

government. Last year, 88% of goods and services and construction contracts were awarded to New Brunswick suppliers.

Il s'agit d'une augmentation de 9 % comparativement à l'année précédente, ce qui a permis de conserver environ 90 millions de dollars de plus en dépenses dans la province.

The recent investment of \$42 million to modernize Port Saint John is a great example of how we are building a solid foundation of success here in New Brunswick. It will create hundreds of jobs and make the port competitive with ports in Halifax and Montreal. Our goods no longer need to go out of province to be shipped anywhere around the world.

New Brunswick has seen the highest population gains in 45 years and the fourth-highest growth rate in all of Canada, recently surpassing the significant milestone of 800 000 people. With the arrivals this week, we have welcomed more than 500 Ukrainians to New Brunswick.

Monsieur le président, nous savons qu'il nous reste encore du travail à faire.

11:20

Housing prices have skyrocketed, and the rising cost of fuel is affecting everything. That is why we announced the Emergency Fuel and Food Benefit to provide financial relief to low-income individuals and families, including seniors, who are confronted with challenges due to the rising cost of living. In addition, we are contributing an extra \$1 million to food banks through Food DEPOT Alimentaire in order to help them meet the increased demand.

Dans les jours à venir, nous continuerons à relever ces défis ensemble en trouvant des moyens novateurs de les surmonter et de tirer parti de nos réussites.

entreprises locales à fournir au gouvernement des biens et services, ainsi que des services de construction. L'année dernière, 88 % des contrats visant les biens et services ainsi que la construction ont été attribués à des fournisseurs du Nouveau-Brunswick.

It was a 9% increase over the previous year, which meant that expenditures in the province were reduced by about \$90 million.

Le récent investissement de 42 millions de dollars dans la modernisation du port de Saint John est un merveilleux exemple d'une façon dont nous établissons une bonne base de succès ici, au Nouveau-Brunswick. Cet investissement permettra de créer des centaines d'emplois et facilitera la concurrence du port avec les ports à Halifax et à Montréal. Il n'est plus nécessaire d'envoyer nos biens à l'extérieur de la province pour les expédier ailleurs dans le monde.

La population du Nouveau-Brunswick a connu sa plus grande augmentation dans 45 ans, se classe au quatrième rang au Canada en taux de croissance et a récemment franchi une étape importante, soit celle de compter 800 000 personnes. Nous avons accueilli au Nouveau-Brunswick plus de 500 personnes de l'Ukraine, ce qui comprend celles qui sont arrivées cette semaine.

Mr. Speaker, we know we still have work to do.

Le prix des logements a monté en flèche, et l'augmentation du coût des combustibles a des conséquences à tous les égards. Voilà pourquoi nous avons annoncé la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture afin d'offrir une aide financière aux personnes et aux familles à faible revenu, y compris les personnes âgées, qui éprouvent des difficultés en raison de la hausse du coût de la vie. Nous versons également une somme additionnelle de 1 million de dollars aux banques alimentaires, par l'intermédiaire du Food DEPOT Alimentaire, afin de les aider à répondre à la demande croissante.

In the coming days, we will continue to meet these challenges together by finding innovative ways to overcome them and to build on our success.

Mr. Speaker, we will not do it alone. We will never be able to keep New Brunswick moving forward alone. We will do it with the help of the many people who work so hard in this House every day to ensure that we are able to best serve the residents of this province. This includes my colleagues, the members of the Legislative Assembly, who have proven themselves to be both dedicated and caring even in the most challenging of times.

Je vous remercie pour tout ce que vous avez fait au cours de cette session.

Mr. Speaker, this also includes the civil service. I want to say that one of the most encouraging things I, as Premier, experience is hearing about someone going above and beyond to deliver a better service to the people of this province. We certainly saw great evidence of that during the pandemic, but that challenge and that commitment continues.

I could have brought an email to read today. I got an email just this week from a couple who moved from Ontario to southeastern New Brunswick. What is exciting is that they said: We had no ties to New Brunswick, but with all the great things we had heard about the province, we thought we would check it out. So we came, we checked it out, and we purchased property here. We are so happy to be here.

What I want to make particular note of is that the individuals said this: We worked with the staff members of Service New Brunswick, and they helped us every step of the way. Moving from one province to another is a daunting task, but they helped us work through all the requirements to become full citizens here in New Brunswick, and they treated us like real customers.

So I want to thank our people in Service New Brunswick because that is what it takes, Mr. Speaker. We can talk and talk in here, but delivering outside for the people who work in this great province makes the difference.

Monsieur le président, nous ne ferons pas le travail seuls. Seuls, nous ne pourrions jamais continuer de faire progresser le Nouveau-Brunswick. Nous le ferons avec l'aide des nombreuses personnes qui travaillent si fort à la Chambre au quotidien pour faire en sorte que nous puissions servir au mieux les gens de la province. Cela comprend mes collègues, les parlementaires, qui font preuve de dévouement et de bienveillance même dans les moments les plus difficiles.

Thank you for everything you have done over the course of this session.

Monsieur le président, je parle également de la fonction publique. Je tiens à dire que, dans mon rôle de premier ministre, l'un des aspects les plus encourageants, c'est apprendre qu'une personne s'est surpassée afin d'offrir un meilleur service aux gens de la province. Nous avons certainement vu de nombreuses personnes le faire durant la pandémie, mais, vous savez, des défis se posent toujours, et l'engagement est maintenu.

J'aurais pu vous lire un courriel aujourd'hui. J'ai reçu un courriel, cette semaine, d'un couple de l'Ontario qui est venu s'installer dans le sud-est du Nouveau-Brunswick. Les propos des personnes en question sont enthousiasmants : Nous n'avions pas de liens avec le Nouveau-Brunswick, mais nous avons entendu tellement de belles choses à propos de la province que nous avons décidé de la visiter ; nous sommes donc venus, nous l'avons visitée et nous avons acheté une propriété ici ; nous sommes tellement heureux d'être ici.

Je veux toutefois souligner que les personnes ont dit : Nous avons eu affaire au personnel de Services Nouveau-Brunswick, qui nous a fourni une aide tout au long du processus ; déménager d'une province à une autre est ardu, mais le personnel nous a fourni une aide pour que nous puissions remplir toutes les exigences et devenir citoyens à part entière du Nouveau-Brunswick et il nous a fourni un bon service.

Je tiens donc à remercier le personnel de Services Nouveau-Brunswick, car c'est ainsi que les choses doivent être faites, Monsieur le président. Nous pouvons continuer à parler ici, mais c'est la prestation de services, sur le terrain, par les gens qui travaillent dans notre magnifique province, qui a un réel effet.

Mr. Speaker, I also want to thank the staff of the Legislature—the pages, translators, and countless others who make what we do possible.

Bon nombre de ces personnes travaillent dans les coulisses, mais leurs efforts ne passent pas inaperçus. Nous leur en sommes tous très reconnaissants.

Of course, none of us would be here without the support of the people in this province. Mr. Speaker, I want to thank all New Brunswickers for putting their faith in me and my government, including those people in the riding of Quispamsis.

Je prends mon rôle de premier ministre très au sérieux, et ce sera toujours un honneur et un privilège d'exercer cette fonction.

Lastly, Mr. Speaker, I want to thank my wife, Marcia, as well as the rest of my family for their continued love and support. I must say that when the Leader of the Opposition mentioned yesterday that I should get on my motorcycle and ride, Marcia texted me very quickly and said, I do not agree with Roger often, but I do on that.

I hope that everyone takes some time this summer to reconnect with the important people in their lives so that we are all able to return to the Legislative Assembly reenergized this fall. We can find lots of things to complain about, Mr. Speaker, or we can find lots of things to talk about in a province as great as New Brunswick. Thank you, Mr. Speaker.

Merci beaucoup.

Mr. Speaker: Thank you, members. I would also like to take this opportunity to wish everyone a very safe and happy summer. Although I am certain that many of you will be attending events in your ridings, I trust that you will find some time to spend with your families. We all know that when we spend six to eight weeks here in the Legislature, we depend on our families to look after things at home, and it is sometimes difficult for them.

I know that besides my wife, my son, and my future daughter-in-law, there are so many other people that I

Monsieur le président, je tiens aussi à remercier le personnel de l'Assemblée législative — les pages, les traducteurs et toutes les autres personnes qui rendent notre travail possible.

A lot of them work behind the scenes, but their efforts do not go unnoticed. We are all very grateful to them.

Bien sûr, aucun d'entre nous ne serait ici sans l'appui des gens de la province. Monsieur le président, je tiens à remercier tous les gens du Nouveau-Brunswick, dont ceux de la circonscription de Quispamsis, de nous faire confiance, à moi et à mon gouvernement.

I take my role as Premier very seriously and it will always be an honour and a privilege to occupy this position.

Enfin, Monsieur le président, je tiens à remercier mon épouse, Marcia, ainsi que le reste de ma famille pour leur amour et leur soutien constants. Je dois dire que, lorsque le chef de l'opposition a mentionné hier que je devrais faire de la moto, Marcia m'a envoyé très rapidement un texto me disant : Je ne suis pas souvent d'accord avec Roger, mais sur ce point, je le suis.

J'espère que tout le monde prendra le temps, cet été, de renouer les liens avec les personnes qui leur sont chères afin que nous puissions tous revenir revigorés à l'Assemblée législative cet automne. Nous pouvons trouver beaucoup de choses dont nous pouvons nous plaindre, Monsieur le président, ou nous pouvons trouver beaucoup de sujets de discussion concernant une province aussi formidable que le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

Thank you very much.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. J'aimerais également profiter de l'occasion pour souhaiter à tous de passer un été très heureux en toute sécurité. Bien que je sois certain que vous serez nombreux à assister à des activités dans votre circonscription, j'espère que vous trouverez du temps à passer avec votre famille. Nous savons tous que, lorsque nous passons six à huit semaines à l'Assemblée législative, nous dépendons des membres de notre famille pour qu'ils s'occupent du foyer, ce qui est parfois difficile pour eux.

En plus de remercier ma femme, mon fils et ma future belle-fille, je sais que je dois également remercier tant

need to thank for the work that we do here and for the work done to get us here. Our constituents have a lot of patience with us because we are spending our time here and we are not in the constituency. I imagine that there will be a lot of messages waiting for you to look after when you get back to your ridings. Hopefully, your constituency assistants have looked after all of those things. We are very fortunate to have people who are willing to work for us.

11:25

I want to thank the staff members here in the Legislature as well. Without them, I think that our work here would be much more difficult. I thank the Clerks at the table and the people in the office who make sure that everything runs smoothly. We do not even see the issues that arise that they have to take care of for us. We have the library staff, the Sergeant—I thank him for his diligence to his job here—Debatés Translation, and especially the pages, who make our lives here every day—

(Applause.)

Mr. Speaker: I want you to know that you always get the biggest round of applause. I just want to mention that we have two pages who are leaving after this session and who will not be back next year. Thank you to Emma Wagner from Bridgewater, Nova Scotia, and Nora Ahmed from Cairo, Egypt. Thank you for your time and efforts.

We do have some pages returning: Maggie Jardine from Blackville, Brock Johnson from Fredericton, and Rosalind Keyes, who will be our head page, from Rothesay.

In my former life traveling the province, I saw lots of sights. You know, over the past few years with COVID-19 and everything that we have experienced, I was able to take my family and friends around the province to sights that I have seen before. It is amazing how many beautiful sights we have that they have never experienced. I am sure that all of you can say the same thing. I hope that you get a chance to travel around the province, enjoy what we have, and enjoy your families. Thank you very much, and have a great summer.

d'autres personnes pour le travail que nous faisons ici et pour le travail qui nous a permis d'arriver ici. Notre électorat fait preuve de beaucoup de patience à notre égard, car nous passons notre temps ici, ce qui fait que nous ne sommes pas dans la circonscription. J'imagine que, une fois de retour dans votre circonscription, vous trouverez beaucoup de messages qui attendent votre attention. J'espère que vos adjoints de bureau de circonscription se sont occupés de tout cela. Nous avons beaucoup de chance d'avoir des gens qui sont prêts à travailler pour nous.

Je tiens également à remercier le personnel de l'Assemblée législative. Sans le personnel, je pense que notre travail ici serait beaucoup plus difficile. Je remercie les greffiers parlementaires et les personnes au bureau qui veillent à ce que tout se passe bien. Nous ne voyons même pas les problèmes qui surviennent et dont ils doivent s'occuper pour nous. Nous avons le personnel de la bibliothèque, le sergent, que je remercie pour la diligence dont il fait preuve dans son travail, Traduction des débats et surtout les pages, qui rendent chaque jour notre travail ici...

(Applaudissements.)

Le président : J'aimerais que vous sachiez que vous recevez toujours les plus grands applaudissements. J'aimerais simplement mentionner que nous avons deux pages qui s'en vont à la fin de la session et ne reviendront pas l'année prochaine. Merci à Emma Wagner, de Bridgewater, en Nouvelle-Écosse, et à Nora Ahmed, du Caire, en Égypte. Merci de votre temps et de vos efforts.

Nous verrons le retour de quelques pages : Maggie Jardine, de Blackville, Brock Johnson, de Fredericton, et Rosalind Keyes, de Rothesay, qui sera notre page en chef.

Dans le passé, j'ai sillonné la province et j'ai vu beaucoup de choses. Vous savez, au cours des dernières années en pleine pandémie de COVID-19 et malgré tout ce que nous avons vécu, j'ai pu emmener ma famille et mes amis faire le tour de la province pour visiter des sites que j'avais déjà vus. Il est incroyable de constater le nombre de sites magnifiques dont notre province regorge et qu'ils n'ont jamais vus. Je suis sûr que vous pouvez tous faire le même constat. J'espère que vous aurez l'occasion de parcourir la province, que vous profiterez de ce que nous avons ici et que

vous passerez de bons moments avec votre famille.
Merci beaucoup, et passez un bel été.

L'hon. M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Bon été tout le monde.

Hon. Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Have a good summer, everyone.

Have a good summer, everyone.

Je souhaite un bel été à tout le monde.

Encore une fois, je propose l'ajournement de la Chambre.

Once again, I move that the House adjourn.

(The House adjourned at 11:27 a.m.)

(La séance est levée à 11 h 27.)